Revue éditée par Arthis - La Maison Culturelle Belgo-Roumaine a.s.b.l., Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles, Tel/Fax : 02/511 34 20 (ne paraît pas en juillet et en août)
Tijdschrift van Arthis – Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis vzw Vlaamsesteenweg 33, te 1000 Brussel (geen uitgave in juli en augustus). E-mail: info@arthis.org

Quoi de Neuf?

BELGIQUE – BELGIË
P.P.
1000 BRUXELLES 1
P008528

N° 117
AOÛT-DECEMBRE
AUGUSTUS-DECEMBER
2021



Maison Culturelle Belgo-Roumaine asbl ARTHIS **Belgisch-Roemeens Cultureel Huis vzw**

Bureau de dépôt/Postkantoor
1000 Bruxelles/Brussel

Ed. Resp/V.U. Carmen Leliana Draghici
Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles
Vlaamsesteenweg 33, 1000 Brussel

Sommaire / Inhoud

Stage d'été chez Arthis / *Zomerstage bij Arthis* 3
Scoala de vara Arthis 4
Visites, présentations et débats / *Bezoeken, presentaties en debatten* 5
Campagne online : Pensées pour la langue maternelle ! / *Onlinecampagne : Uw gedacht voor de moedertaal*! 7
Să-i scriem limbii române 8
Exposition de peinture et sculpture / *Tentoonstelling van schilderijen en beelden* 9
Lancement de livre / *Boekpresentatie* : La joie des retrouvailles / Bucuria regasirii 11
Atelier de marionnettes pour des seniors / *Workshop marionettentheater voor ouderen* 12
Fête de la rue de Flandre et Rencontre annuelle des associations sous la coupole de Arthis
Feest van de Vlaamsesteenweg en Jaarlijkse bijeenkomsten met de lokale verenigingen 13
Rencontre : Arthis soutient la création de ta propre asbl
Ontmoeting: Arthis ondersteunt je bij de oprichting van jouw vereniging 14
Cursuri la Arthis 15
Cours chez Arthis */ Lessen bij Arthis* 16
Projection du film documentaire: La mort...point ou virgule? / *Documentairefilm: Dood ... punt of komma?* 17
Cours de roumain chez Arthis / *Cursus Roemeens bij Arthis* 18
Avant-première : La civil 19
Visite du centre administratif de la Ville de Bruxelles
Bezoek aan het administratieve centrum van de stad Brussel 20
Avant-première : Bad luck banging or loony porn 21
Stage de théâtre de marionnettes / *Marionettentheater cursus* 23
Atelier interactif pour enfants : Des animaux en mouvement
Interactieve workshop voor kinderen : Dieren in beweging 24
Rencontre littéraire : Littérature en période d'isolement
Literaire ontmoeting : Literatuur in tijden van isolement 25
Sessions d'information : La sécurité sociale et la mutualité
Infosessies: De sociale zekerheid en het ziekenfonds 28
NATO Charity Bazaar 2021 - La Région de Maramures / *De regio Maramures op de Roemeense stand* 29
L'exposition / *Tentoonstelling Dinosauria* 30
Exposition - peinture sur verre / *Tentoonstelling – schilderijen op glas* 31
Histoires d'hiver / *Winterse Verhalen* 32
La Fête Nationale de la Roumanie / *De Nationale Feestdag van Roemenië* 34
Spectacle de marionnettes Fils de vie et Saint Nicolas pour les enfants
Marionettentheater Levensdraad en Sinterklaas voor de kinderen 35
Session d'information : bon vzw se présente / *Infosessie : bon vzw stelt zich voor* 36
Digital Christmas Recital 2021 37
Rencontre-débat : La jeunesse de l'âge mûr / *Ontmoeting-gesprek: De jeugd van middelbare leeftijd* 38
Fils de vie - Spectacle-atelier de marionnettes */ Levensdraad - Voorstelling-atelier marionetten* 39
Piano Day: a wall appart, piano in heart! 41
StuRo - Rencontres online / *StuRo - Online ontmoetingen* 42
Mini-récitals et piano covers by Gabriel Daia / *Minirecitals en pianocovers van Gabriel Daia* 43
Si cela vous intéresse / Misschien iets voor u ? 46

LES LOCAUX DE ARTHIS - LA MAISON CULTURELLE BELGO-ROUMAINE A.S.B.L. SE TROUVENT AU : RUE DE FLANDRE 33, 1000 BRUXELLES
ARTHIS - HET BELGISCH-ROEMEENS CULTUREEL HUIS VZW BEVINDT ZICH IN DE VLAAMSESTEENWEG 33, 1000 BRUSSEL
Tel. / Fax: 02/511.34.20 E-mail : info@arthis.org Site : www.arthis.org
Pour devenir membre/ Om lid te worden: cotisation/ lidgeld: 25 €/an – compte BE30 001-2904794-11 (fr) ou/of BE27 001-3513143-73 (nl)

Collectif de rédaction/Redactie: Carmen Drăghici, Alida Vulpe, Ruben Wullaert, Elena Lupu, Liviu Hopârtean, Cosmin Hopârtean
Couverture / Cover: Ana & Cristi Calistru

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis, Euro-Mara Events, KomBust et l'Association des Parents Roumains de Belgique/ en de Vereniging van Roemeense Ouders in België

organisent/organiseren

Stage d'été chez Arthis
Zomerstage bij Arthis

23-27.08.2021 *de/van* **10:30** *à/tot* **15:00** *chez/bij* **Arthis**
Rue de Flandre 33 Vlaamsesteenweg, 1000 Bruxelles/Brussel



Participation gratuite/Gratis deelname.Pour enfants entre 4-13 ans/Leeftijd: 4-13j
Inscription obligatoire/Inschrijven verplicht: 02/5113420, info@arthis.org - Nombre de participants limité/Het aantal deelnemers is beperkt
Dans le cadre du projet Fils de vie, réalisé avec le soutien du Fonds Reine Mathilde, géré par la Fondation Roi Baudouin et avec le soutien de la Commission Communautaire Flamande – Service Jeunesse.
I.h.k.v. het project Levensdraad, een project met de steun van het Koningin Mathildefonds, beheerd door de Koning Boudewijnstichting en de Vlaamse Gemeenschapscommissie – Dienst Jeugd.
En coll. avec/I.s.m.: Arthis Artists, Mange Tout, Radio-TV Arthis.
Avec le soutien de/Met de steun van: Ville de Bruxelles/Stad Brussel, Cocof, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Stedenfonds, Fédération Wallonie-Bruxelles, Secrétariat Général du Gouvernement – Département pour les Roumains du Monde Entier/Secretariaat-Generaal van de Overheid - Departement voor Roemenen in het buitenland. Dans le cadre du projet Jeunes toujours

Fondation Roi Baudouin
Agir ensemble pour une société meilleure

Vlaanderen
verbeelding werkt

Ateliers et spectacles de théâtre d'ombres, poupées et marionnettes
Stage de langues: français, néerlandais, anglais, roumain
Cours de rattrapage et ateliers créatifs pour enfants et jeunes en âge scolaire
Ateliers créatifs de cuisine
Visites et ateliers pour enfants

Marionetten-, poppen- en schaduwtheatervoorstellingen en -workshops
Taalstage: Frans, Nederlands, Engels en Roemeens
Voorbereidende taallessen en creatieve workshops voor schoolgaande kinderen en jongeren
Creatieve kookateliers voor kinderen
Bezoeken en kinderateliers





Arthis – Casa de Cultura Belgo-Româna, Asociatia Euro-Mara Events, KomBust si Asociatia Parintilor Români din Belgia

organizeaza

Scoala de vara Arthis

23-27.08.2021 între orele 10:00-15:00 la Arthis

Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles



Ateliere si spectacole de teatru de umbre, de papusi si marionete
Cursuri de limba franceza, olandeza, engleza, româna
Bucatarie creativa
Vizite si descoperiri inedite
Ateliere creative pentru copii

Participare gratuita. Înscriere obligatorie : 02/511 34 20 - info@arthis.org - Pentru copii cu vârste între 4-13 ani
În cadrul proiectului Scoala Arthis realizat cu sprijinul Secretariatului General al Guvernului - Departamentul pentru Românii de Pretutindeni. În cadrul proiectului „Fire de viață" realizat cu sprijinul Fondului Reine Mathilde, Fundația Roi Baudouin si cu sprijinul VGC – Seviciul Tineret. Cu sprijinul: VGC, Federației Valonia-Bruxelles, Cocof, Stedenfonds, Primăriei Orașului Bruxelles.

DEPARTAMENTUL PENTRU ROMÂNII DE PRETUTINDENI

Fondation Roi Baudouin
Agir ensemble pour une société meilleure

Dragi copii, dragi parinti,

Anul acesta, Scoala Arthis va propune un stagiu estival plin de surprize si activitati interesante! Va aduceti aminte de întâlnirile noastre lingvistice si de bucatarie din anii trecuti ? Am învatat împreuna în limba franceza, româna, olandeza si engleza. De asemenea, am descoperit si învatat cum sa avem o alimentatie sanatoasa si creativa. Arthis va propune si anul acesta un stagiu lingvistic, dar si ateliere de teatru de papusi si marionete, teatru de umbre si Kamishibai cu Bernard Clair si Nicoleta Van De Putte, jocuri, vizite si, bineînteles, vom mânca sanatos în bucataria copiilor cu retete pregatite de Cristina Manea.

Ca de obicei, copiii vor învata si descoperi activitati si locuri deosebite, vor cunoaste artisti profesionisti care le vor împartasi din experienta lor si se vor bucura sa-si regaseasaca prietenii sau sa lege prietenii noi.

Vom începe luni 23 august si vom continua toata saptamâna, în fiecare zi de la ora 10:00 la ora 15:00.





La Maison Culturelle Belgo-Roumaine – Arthis – Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis, KomBust, Street Art Music & l'Association des Femmes Roma/Romavrouwen

organisent/organiseren

Visites, présentations et débats
Bezoeken, presentaties en debatten

Avec la participation des étudiants du cours d'alphabétisation et d'intégration
Met deelname van studenten van de cursus alfabetisering en integratie

Dans le cadre du projet Roms en mouvement / In het kader van het project Roma in beweging
Avec le soutien du Service public francophone bruxellois – Commission communautaire française. FIPI - Cocof

En coll. avec/I.s.m. : Radio-TV Arthis, We in Europe. Avec le soutien de/Met de steun van : Fédération Wallonie-Bruxelles, VGC, Cocof, Stedenfonds, Ville de Bruxelles/Stad Brussel.

Dans le cadre du projet Roms en mouvement, Arthis continue sa série de visites avec l'aide du guide, Raf Van der Veken. Il a emmené, virtuellement, les participants au projet dans les rues des Bruxelles pour découvrir la ville autrement :

Visites online
08.02.2021 & 02.03.2021 - Bruxelles revisitée avec Raf Van der Veken, guide de Visit Bruxelles

Rue de Flandre
Très vieille, l'ancienne « autoroute » vers des villes flamandes comme Bruges et Gand. « Rue » en français, chaussée (« steenweg ») en néerlandais!

Place et Eglise Sainte-Catherine
Une vieille et une nouvelle église. On observe ici une présence de la communauté Flamande. On mange bien dans ce quartier!

Rue Antoine Dansaert
On y trouve des boutiques de mode de jeunes designers bruxellois!

Place Saint-Géry
Saint-Géry est le saint qui a converti les Bruxellois au Christianisme il y a très longtemps. Le hall Saint-Géry était un marché couvert de viande. Aujourd'hui: les Bruxellois aiment les terrasses sur la place!

Boulevard Anspach
Monsieur Anspach était un bourgmestre de la ville de Bruxelles. Il a fait voûter la rivière. Il a créé une grand avenue majestueusequitraverselavilleduNordauSud.

Hôtel Amigo
Hôtel où viennent dormir les présidents des grandes nations, dans l'ancienne prison de la Ville de Bruxelles.

Bandes Dessinés
Tintin! Dans tout Bruxelles, on trouve plus de 150 murs peints avec des bandes dessinées. Bruxelles est un des pionniers dans la B.D., possède aussi un musée de la BD et organise un festival de la B.D.

Manneken Pis
Le « petit man », le plus célèbre des Bruxellois, donne de l'eau fraîche et saine pour les Bruxellois. Il porte plus de 1000 costumes! Et selon une légende, c'est lui qui a sauvé la ville, en faisant pipi sur une bombe!

In het kader van het project Roma in Beweging zet Arthis haar reeks virtuele bezoeken verder onder begeleiding van Raf Van der Veken. Hij neemt de deelnemers op sleeptouw en laat hen Brusselse straten door een andere bril bekijken.

Virtuele bezoeken
08.02.2021 & 02.03.2021 - Brussel herbekeken met Raf Van der Veken, gids Visit Brussels

Vlaamsesteenweg
Van oudsher de vroegere weg naar Vlaamse steden zoals Brugge en Gent. "Rue" in het Frans. "Steenweg" in het Nederlands.

Sint-Katelijneplein en -kerk
Een oude en een nieuwe kerk. Een plek in Brussel met een sterke Vlaamse aanwezigheid. Een wijk waar het heerlijk tafelen is.

Antoine Dansaertstraat
Een straat vol mode van jonge Brusselse ontwerpers.

Sint-Goriksplein- en hallen
Sint-Gorik is de heilige die Brusselaars in de 6de en 7de eeuw tot het christendom bekeerde. De aanpalende hal was een overdekte vleesmarkt en vandaag een hotspot voor liefhebbers van terrasjes.

Anspachlaan
Jules Anspach was een 19de eeuwse Brusselse burgemeester. De rivier de Zenne werd overkapt en de majestueuze laan werd een centrale Brusselse verkeersas die Noord en Zuid verbindt.

Hôtel Amigo
Een prestigieus hotel dat ooit de gevangenis was van Stad Brussel en internationale gasten zoals presidenten tot haar klanten mag rekenen.

Stripverhalen
Verspreid over heel Brussel kan je meer dan 150 muren vinden die beschilderd zijn met fragmenten uit stripverhalen. Brussel is pionier op het vlak van deze kunstvorm. Het is dan ook niet toevallig dat Het Belgisch Stripcentrum-museum - ook de organisator van het Stripfeest - zich in Brussel bevindt.

L'Hôtel de Ville
Ici travaillent le Bourgmestre et les Échevins, mais aussi le Conseil Communal. C'est ici qu'il y a le centre géographique de Bruxelles. La tour mesure 96 mètres et, tout haut, il y a Saint-Michel, le patron de la Ville.

Grand Place
Patrimoine mondial Unesco. La Maison du Roi, les maisons des corporations et des statues qui se parlent!

Galléries Royales Saint-Hubert
Merveilleuse gallérie où on trouve des produits belges de haute gamme. Lieu de naissance des pralines belges. Les Galléries mettent à honneur le Roi et la Reine de la Belgique.

Jeanneke Pis
La petite sœur de Manneken Pis. Elle est une initiative privée, du monsieur qui possédait tous les cafés et beaucoup de restaurants dans la Rue des Bouchers. Aujourd'hui, le café Délirium a le plus grand nombre de bières dans le monde entier!

Place De Brouckère
Une place très chic, avec des belles maisons. Tout près, on trouve l'ancien centre administratif de la Ville de Bruxelles. Le nouveau sera bientôt prêt!

Vismet
Ici, dans le passé, il y avait un canal, un port et un marché au poisson. Les rues y sont des quais.

19.10.2021 – Visite au Centre administratif de Bruxelles
02.11.2021 – Visite de la Place du Béguinage
09.11.2021 – Visite de l'Hôtel de Ville de Bruxelles et Grande Place
17.11.2021 – Visite de la Mutualité Chrétienne
24.11.2021 – Visite de Caritas Belgique et International
30.11.2021 – Visite de l'Administration communale de Saint-Josse-ten-Noode et du Centre de vaccination
01.12.2021 – Visite d'Actiris

Manneken Pis
Deze "kleine man", Brussels grootste beroemdheid, voorziet alle Brusselaars van vers en gezond water. Zijn kleerkast bestaat uit meer dan 1000 kostuums. De legende gaat dat hij ooit de stad heeft gered door te plassen op een bom!

Stadhuis
Het stadhuis is het geografische centrum van Brussel. Op de toren van 96 meter hoog prijkt aartsengel Michaël, de drakendoder. Dit historisch gebouw is de werkplaats van burgemeester en schepenen en de plek waar de gemeenteraad samenkomt.

Grote Markt
Vanop Gildenhuizen en het Broodhuis spreken de standbeelden ons toe. Dit plein in het centrum van de stad is door Unesco erkend als werelderfgoed.

Koninklijke Sint-Hubertusgalerijen
Prachtige galerijen waar men een diversiteit aan Belgische klasseproducten kan ontdekken. Ook wel de geboorteplaats van de Belgische praline en een eregebouw voor het Belgische koningspaar.

Jeanneke Pis
Het beeld van de kleine zus van Manneken Pis is een privé-initiatief van de eigenaar van alle cafés en vele restaurants in de Brusselse Beenhouwersstraat, de "Rue des Bouchers". Je vindt er café Delirium met het grootste aantal bieren ter wereld.

De Brouckèreplein
Een zeer stijlvol plein met prachtige huizen in de buurt van het voormalige administratieve centrum dat ondertussen is afgebroken en waar eind 2022 een gloednieuw in gebruik wordt genomen.

Vismet
Vroeger was hier een kanaal, kleine aanleghaven annex vismarkt. De straten worden er kaaien genoemd.

19.10.2021 - Bezoek aan het Administratief Centrum van de Stad Brussel
02.11.2021 - Bezoek aan de Begijnhofplaats
09.11.2021 - Bezoek aan het stadhuis van Brussel en de Grote Markt
17.11.2021 - Bezoek aan de Christelijke Mutualiteit
24.11.2021 - Bezoek aan Caritas België en Internationaal
30.11.2021 - Bezoek aan het Gemeentebestuur van Sint-Joost-ten-Node en het Vaccinatiecentrum.
01.12.2021 - Bezoek aan Actiris

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis, Basarabeanca, Euro-Mara Events & Radio-TV Arthis

organisent/organiseren

Dans le cadre de la Fête de la Langue Roumaine/In het kader van het Feest van de Roemeense Taal

Campagne online : Pensées pour la langue maternelle ! Onlinecampagne : Uw gedacht voor de moedertaal!

5ème édition/5de editie



26.08-03.09.2021 *chez/bij* **Arthis** *&* **Online**
Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles

Avec la participation d'auteurs de Belgique, de Roumanie et d'autres pays
Met deelname van auteurs uit België, Roemenië en andere landen

Campagne online initiée à l'occasion de la Fête de la Langue Roumaine, dédiée aux communautés roumaines du monde entier
Online campagne ter gelegenheid van het Feest van de Roemeense taal opgedragen aan de Roemeense gemeenschappen wereldwijd

Rencontre littéraire à la Terrasse Culturelle Arthis Literaire ontmoeting op het Arthis-Cultuurterras

VE/VR 03.09.2021 *à/om* **18:30** *chez/bij* **Arthis**

Infos et réservations/Info en reserveren: 02/511 34 20 ; info@arthis.org
En coll. avec/I.s.m.: Arthis Artists, We in Europe. Avec le soutien de/Met de steun van : Fédération Wallonie Bruxelles, VGC, Cocof, Stedenfonds Ville de Bruxelles/Stad Brussel

Arthis - La Maison Culturelle Belgo-Roumaine et ses partenaires renouvellent l'initiative d'une campagne online via Facebook, à l'occasion de la Fête de la Langue Roumaine, célébrée chaque année le 31 août et vous invitent à écrire quelques pensées dédiées à la langue maternelle. Cette année, le 3 septembre à 18h30, nous organiserons une lecture publique des textes dans le cadre d'une soirée littéraire à la Terrasse culturelle Arthis. Les événements regrouperont des lectures originales des autrices et auteurs de Belgique et des textes repris des éditions antérieures. Radio-TV Arthis reprendra vos messages et les présentera à son public !

Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis en haar partners organiseren opnieuw n.a.v. het Feest van de Roemeense Taal een online campagne via Facebook. Dit feest vindt jaarlijks plaats op 31 augustus. We nodigen iedereen uit om enkele gedachten neer te schrijven over hun moedertaal. Radio-TV Arthis zal die hernemen en brengt die boodschappen tot bij het publiek.
Op 3 september om 18u30 presenteren we op het Arthis-Cultuurterras een literaire avond met voordrachten van originele teksten van auteurs uit België en hernemingen van teksten van vorige edities.



Arthis - Casa de Cultură Belgo-Română, Basarabeanca, Asociaţia Euro-Mara Events şi Radio-TV Arthis

organizează



Să-i scriem limbii române

Ediţia a V-a

Vorbim româneşte, gândim româneşte, visăm româneşte !

26.08-03.09.2021
Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles

Întâlnire literară la Terasa Culturală Arthis

Vineri 03.09.2021 *la ora* **18:30** *la* **Arthis**
Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles

Informaţii şi rezervări: 02/511 34 20
În colaborare cu Arthis Artists, We in Europe.
Cu sprijinul : Federaţiei Valonia-Bruxelles, Comisiei Comunitare Flamande, Cocof, Stedenfonds, Primăriei Oraşului Bruxelles

Limba maternă este cea în care îţi poti exprima cel mai bine sentimentele, opiniile, atitudinile. Ea este matricea în care te dezvolţi, trăieşti, îţi exprimi emoţiile şi clădeşti relaţii cu cei apropiaţi. Este legătura cu sufletul ! Când suntem departe, limba română este legătura noastră cu ţara şi cultura în care ne-am născut.
Arthis – Casa de Cultură Belgo-Română vă invită să participaţi la cea de-a V-a ediţie a acestui eveniment cu ocazia Zilei Limbii Române, sărbătorită în fiecare an în data de 31 august, şi vă roaga să aşterneţi aici câteva gânduri pe care să i le dedicăm.

Anul acesta, în data de 3 septembrie la ora 18:30, vom organiza o lectură publică a textelor în cadrul unei seri literare la Terasa Culturală Arthis. Evenimentul va regrupa lecturi originale ale autoarelor şi autorilor din Belgia şi texte preluate din ediţiile anterioare. În cadrul unei emisiuni speciale, Radio-TV Arthis va prelua mesajele dumneavoastră şi le va prezenta ascultătorilor sai.

Să-i scriem limbii române !

Arthis – Casa de Cultura Belgo-Româna si Arthis Artists

organizeaza

Expozitie de pictura si sculptura
Artisti : Rita Schuerweghs si Ilie Cioarta



Vernisaj : vineri 27.08.2021 *la ora* **19:00** *la* **Arthis**
Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles

Animatii muzicale si receptie

Rezervare obligatorie : 02/511 34 20 ou info@arthis.org *- Expozitie deschisa : 28.08-30.09.2021*

În colaborare cu Radio-TV Arthis. Cu sprijinul : Comisiei Comunitare Franceze, Autoritatii flamande, Comisiei Comunitare Flamande, Stedenfonds, Federatiei Valonia-Bruxelles, Cocof, FIPI, Primariei Orasului Bruxelles.

Ilie Cioarta si Rita Schuerweghs sunt cuplul perfect de artisti care ilustreaza diversitatea culturala din Belgia. Începând din 2015, cei doi artisti expun împreuna în Belgia, România si alte tari exprimând, prin materii si stiluri diferite, viziuni artistice ce provin din medii de inspiratie îndepartate. Uniti prin talent, culoare, forta si imaginatie creativa, Rita si Ilie sunt invitatii Arthis din aceasta toamna.

Rita Schuerweghs

Rita Schuerweghs îsi începe cariera artistica în 2015 cu o expozitie la Centrul Bouckenborgh din Merksem, în Belgia, dupa care, împreuna cu Ilie Cioarta, expune în România la Bistrita, Bucuresti, Bacau si Sibiu. În 2019 este nominalizata pentru premiul Chisinau la Saloanele Moldovei din Republica Moldova.

Opera Ritei Schuerweghs „este o modalitate de a esentializa gânduri si sentimente în imagini expresive, de o claritate de receptare, punând în evidenta capacitatile sale de a sintetiza motivul sculptural. Revelarea luminii apare pe curbele rotunde, feminine, permise de cioplirea atenta, care lasa eclerajele sa mângâie suprafata materialului ori sa patrunda în golul perforat al pietrei, modelând ideile transpuse, legate de propria fiinta si de existenta pe care o abordeaza filosofic în lucrari lirice, povestindu-si propriul destin într-o serie de compozitii: „Lujerul sperantei", „În negura vietii", „Aripa", „Petale pentru eroi", „Liniste", „Metamorfoza", „Dualitate", „Germinație"(…) Înzestrate cu picturalitatea naturala a materialului, nascuta din însasi structura lui cromatica si pigmentara, lucrarile denota dragostea Ritei Schuerweghs pentru firesc, dar si pentru tot ceea ce este provocator pentru latura ei senzitiva, energetica, care îsi gaseste rezonanta în sculpturi." *Ana Amelia Dinca, critic de arta*

Ilie Cioarta

Pictor, membru al Uniunii Artisitilor Plastici din România, absolvent al Institutului de arte plastice Nicolae Grigorescu din Bucuresti, Ilie Cioarta a fost prezent în majoritatea expozitiilor oficiale din România, din 1968 si pâna în prezent. Operele sale sunt prezente în muzeele din România si în colectii private din lumea întreaga, printre care Franta, Belgia, Italia, Israel, Spania, Japonia. În grafica, si-a pus semnatura pe numeroase coperti de carti, ilustratii în presa literara si afise de film. Ultimele sale expozitii personale au avut loc în Sala Brâncusi a Parlamentului României, la Cercul Militar National din Bucuresti si la Muzeul Brukenthal din Sibiu unde îi puteti admira mai multe lucrari din colectia permanenta a muzeului. Ilie Cioarta a expus de mai multe ori la Galeria Arthis, în centrul Bruxelles-ului.

„Pictura lui Ilie Cioarta se distinge printr-o unitate tematica si stilistica de mare consecventa care traverseaza întreaga sa cariera, de la debut si pâna în momentul de fata, adica nu mai putin de jumatate de secol de activitate artistica (…). Calea aleasa de el pentru a-si spune crezul personal a fost dezvoltarea unui limbaj metaforic de mare profunzime, strabatut de un lirism autentic pastrat la o distanta sigura de exagerari patetice sau de evaziuni abstracte si onirice împinse spre limita disolutiei mesajului. Evoluând constant în limitele referentiale ale figurativului, delicata si, totusi, cât se poate de ferma în ceea ce priveste dimensiunea sa etica, arta lui Ilie Cioarta a fost si ramâne un strigat estompat, dar nicidecum anihilat, trecut prin surdina de mediul social si politic exterior ostil, dar uneori si autoreprimat din motive ce tin de logica demersului estetic al pictorului care este."

Corneliu Ostahie

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis & Arthis Artists

organisent/organiseren

Exposition de peinture et sculpture
Tentoonstelling van schilderijen en beelden

Artistes/Kunstenaars : Rita Schuerweghs & Ilie Cioarta

Vernissage : VE/VR 27.08.2021 *à/om* **19:00** *chez/bij* **Arthis**
Rue de Flandre 33 Vlaamsesteenweg, 1000 Bruxelles/Brussel

Animations musicales et réception / Muzikale animaties en receptie

Réservation obligatoire/Reservatie verplicht: 02/511 34 20 ou info@arthis.org
Exposition ouverte/Tentoonstelling te bezichtigen van : 28.08-30.09.2021
En coll. avec/I.s.m.: Radio-TV Arthis. Avec le soutien de/Met de steun van: Fédération Wallonie-Bruxelles, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Cocof, Stedenfonds, Ville de Bruxelles/Stad Brussel, l'Autorité flamande/Vlaamse Overheid, FIPI.

Ilie Cioarta et Rita Schuerweghs représentent le parfait couple d'artistes qui illustre la diversité culturelle de Belgique. Depuis 2015, ils exposent ensemble en Belgique, Roumanie et d'autres pays et expriment, à travers divers styles et matières, des visions artistiques nées d'horizons et milieux d'inspirations différents.

Unis par le talent, la couleur, leur force et leurs imaginations créatives, Rita et Ilie sont les invités de Arthis de cet automne.

Ilie Cioarta en Rita Schuerweghs zetten als artistiek duo perfect de culturele diversiteit van België in het licht. Vanaf 2015 exposeren zij samen in België, Roemenië en andere landen. Uit hun gezamenlijke inspiratie, vanuit een zeer verschillende achtergrond, gebruik makend van verschillende stijlen en materialen, is een unieke artistieke visie en werk ontstaan, verbonden door talent, kleur, de kracht van hun creatieve verbeelding. Rita en Ilie zijn de genodigden van Arthis deze herfst.





Arthis – Casa de Cultura Belgo-Româna si Arthis Artists

organizeaza

Vineri 17.09.2021 *la ora* **19:00** *la* **Arthis**
Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles

Lansare de carte :
Bucuria regasirii / La joie des retrouvailles



Autori: Mariana Casu, Xenia Damaris, Maria Gligu, Ovidiu Gligu, Carmen Gogolan, Paula Manac, Ana-Maria Ninulescu, Olivera Stoianovici

Volum colectiv editat de grupul « Prietenii Artei » din Vedrin

Întâlnire literara cu :

Ana-Maria Ninulescu, Xenia Damaris, Ovidiu Gligu, Maria Gligu, Carmen Gogolan si Olivera Stoianovici

Intrare gratuita - Rezervare obligatorie : 02/511 34 20 – info@arthis.org
Ilustratie : Paula Manac
În colaborare cu Radio-TV Arthis. Cu sprijinul : Comisiei Comunitare Franceze, Autoritatii flamande, Comisiei Comunitare Flamande, Stedenfonds, Federatiei Valonia-Bruxelles, Cocof, FIPI, Primariei Orasului Bruxelles.

Pe Prietenii artelor îi tine laolalta dorul dupa frumos. Daca unii dintre ei s-au adunat în paginile unui (prim) volum ca acesta, este pentru ca si-au promis lor si altora ca dorul nu se va risipi usor. Ca prietenia lor nu se va pierde. Este aceasta o forma de nemurire ?

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis & Arthis Artists

organisent / organiseren

VE/VR 17.09.2021 *à/om* **19:00** *chez/bij* **Arthis**
Rue de Flandre 33 Vlaamsesteenweg, 1000 Bruxelles/Brussel

Lancement de livre / Boekpresentatie
La joie des retrouvailles /
Bucuria regasirii



Auteurs: Mariana Casu, Xenia Damaris, Maria Gligu, Ovidiu Gligu, Carmen Gogolan, Paula Manac, Ana-Maria Ninulescu, Olivera Stoianovici

Volume collectif édité par le groupe « Les Amis de l'Art » de Vedrin
Groepspublicatie uitgegeven door de groep "Les Amis de l'Art" van Vedrin, Bloemlezing 2019

Rencontre littéraire avec / Literaire ontmoeting met:
Ana-Maria Ninulescu, Xenia Damaris, Ovidiu Gligu, Maria Gligu, Carmen Gogolan, Olivera Stoianovici

Entrée gratuite/Gratis toegang - Réservation obligatoire / Reserveren verplicht: 02/511 34 20 – info@arthis.org
Illustration/Illustraties: Paula Manac
En coll. avec/I.s.m. : Radio-TV Arthis. Avec le soutien de / Met de steun van: Fédération Wallonie-Bruxelles, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Cocof, Stedenfonds, Ville de Bruxelles/Stad Brussel, Vlaamse overheid/l'Autorité flamande, FIPI.

Les amis des arts sont unis par leur recherche de la beauté. Si certains d'entre eux se sont rassemblés dans les pages d'un (premier) volume comme celui-ci, c'est parce qu'ils se sont promis l'un à l'autre, ainsi qu'à d'autres, que leur désir de beauté ne se dissipera pas facilement. Que leur amitié ne sera pas perdue. Est-ce une forme d'immortalité ?

De vrienden van de kunsten hebben zich verenigd in hun zoektocht naar schoonheid. Sommigen brachten niet zomaar hun werk bijeen op de pagina's van deze 1ste groepspublicatie: ze hebben aan elkaar en anderen beloofd dat hun verlangen naar schoonheid niet zomaar weg te nemen valt. Dat hun vriendschap niet verloren gaat. Is het een vorm van onsterfelijkheid?





La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis & Brussels Ouderenplatform

organisent/organiseren

Dans le cadre du projet Fils de vie / I.h.k.v. het project Levensdraad



Atelier de marionnettes pour des seniors
Workshop marionettentheater voor ouderen

VE/VR 17.09.2021 *à/om* **16:00** *chez/bij* **Arthis**
Rue de Flandre 33 Vlaamsesteenweg, 1000 Bruxelles/Brussel

Fils de vie – Projet de Arthis – La Maison Culturelle Belgo-Roumaine, réalisé avec le soutien du Fonds Reine Mathilde, géré par la Fondation Roi Baudouin et avec le soutien de la Commission Communautaire Flamande – Service Jeunesse
Levensdraad is een project van Arthis – Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis, gerealiseerd met de steun van het Koningin Mathildefonds, beheerd door de Koning Boudewijnstichting en de Vlaamse Gemeenschapscommissie – Dienst Jeugd.
En partenariat avec/In partnerschap met: Théâtre Royal de Toone/Koninklijk Theater Toone, Brussels Ouderenplatform, Huis van het kind Anderlecht, De Maalbeek, Radio-TV Arthis, Arthis Artists. Avec le soutien de/Met de steun van: Vlaamse Gemeenschapscommissie, Fédération Wallonie-Bruxelles, Cocof, Stedenfonds, Ville de Bruxelles/Stad Brussel.

Arthis – Casa de Cultura Belgo-Română si Platforma bruxelleza pentru seniori

organizeaza

În cadrul proietului Fire de viata



Atelier de marionete pentru seniori

Vineri 17.09.2021 *la ora* **16:00** *la* **Arthis**
Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles

Fire de viata – un proiect Arthis – Casa de Cultura Belgo-Română, realizat cu sprijinul Fondului Reine Mathilde – Fundatia Roi Baudouin si cu sprijinul Comisiei Comunitare Flamande – Serviciul Tineret
În colaborare cu : Teatrul Regal de Toone, Platforma bruxelleza pentru seniori, Huis van het kind Anderlecht, De Maalbeek, Radio-TV Arthis, Arthis Artists. Cu sprijinul : Federatiei Valonia-Bruxelles, Cocof, VGC, Stedenfonds, Primariei Orasului Bruxelles

Sarbatoarea anuala Rue de Flandre – Bruxelles
18-19.09.2021 *între orele* **10:00-19:00**

Întâlnirea anuala a asociatiilor sub cupola Arthis
Sâmbata 18.09.2021 *la ora* **12:00** *la* **Arthis**

Sarbatoarea anuala a cartierului Rue de Flandre – Bruxelles



În colaborare cu : Arthis Artists, Street Art Music & Femmes Roma
Cu sprijinul : Primariei Orasului Bruxelles, Comisiei Comunitare Flamande, Cocof, Stedenfonds

Ca în fiecare an, la Bruxelles, cu ocazia Zilei fara masini, cartierul din zona Rue de Flandre organizeaza diferite activitati festive. Vecini si prieteni se regasesc într-o atmosfera conviviala si multiculturala. Arthis participa la acest eveniment cu o expozitie si punerea la dispozitie a unui spatiu convivial în cadrul Terasei culturale Arthis.

Întâlnirea anuala a asociatiilor sub cupola Arthis

Arthis este recunoscuta de Comisia Comunitara Flamanda (VGC) ca asociatie regionala. Sub cupola sa functioneaza 15 asociatii locale recunoscute. Rolul Arthis este sa le sustina în dezvoltarea activitatilor si functionarea lor. Asociatii locale recunoscute de Comisia Comunitara Flamanda : Arthis Artists, Basarabeanca, Euro Mara Events, I-Art, KomBust, MusicArthis-Piano B-Art, Orpheus, Radio-TV Arthis, Elle/Zij - Femei Române în Belgia, Femei Roma, Street Art Music, StuRo, Asociatia Parintilor Români în Belgia, We In Europe, Zamfira.

Fête de la rue de Flandre – Bruxelles
Feest van de Vlaamsesteenweg – Brussel
18-19.09.2021 *de/van* **10:00** *à/tot* **19:00**

Rencontre annuelle des associations sous la coupole de Arthis
Jaarlijkse bijeenkomsten met de lokale verenigingen
SA/ZA 18.09.2021 *àpd/vanaf* **12:00** *chez/bij* **Arthis**



En coll. avec/I.s.m. : Arthis Artists, Street Art Music & Femmes Roma/Romavrouwen
Avec le soutien de/Met de steun van: Ville de Bruxelles/Stad Brussel, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Stedenfonds, Service public francophone bruxellois - Commission communautaire française - FIPI.

Fête de la rue de Flandre – Bruxelles

Comme chaque année, à Bruxelles, on fête le dimanche sans voiture. C'est le moment choisi par le quartier de la rue de Flandre pour lancer des activités variées et festives. Les voisins et les amis se retrouvent dans une ambiance conviviale et multiculturelle. Arthis participe à la Fête de la rue de Flandre avec une exposition et un espace de rencontre convivial dans le cadre de la Terrasse culturelle Arthis.

Rencontres annuelles des associations sous la coupole de Arthis

Arthis est reconnue par la VGC (Commission communautaire flamande en tant qu'association régionale. Sous sa coupole fonctionnent 15 associations locales reconnues. Le rôle de Arthis est de soutenir ces associations à se développer et à se professionnaliser dans le fonctionnement et dans l'organisation des activités.
Nos associations : Arthis Artists, Basarabeanca, Euro Mara Events, I-Art, KomBust, MusicArthis-Piano B-Art, Orpheus, Radio-TV Arthis, Elle/Zij – Roemeense vrouwen in België, Romavrouwen, Street Art Music, StuRo, Vereniging van Roemeense Ouders in België, We in Europe, Zamfira.

Feest van de Vlaamsesteenweg – Brussel

Zoals elk jaar vieren we in Brussel autoloze zondag. Dit is het geknipte moment voor de Vlaamsesteenwegwijk om allerlei activiteiten en festiviteiten te organiseren. Buurtbewoners en vrienden ontmoeten elkaar in een gemoedelijke en multiculturele sfeer. Arthis neemt deel aan het Feest van de Vlaamsesteenweg met een tentoonstelling en een gezellige ontmoetingsplek i.h.k.v. het Arthis-Cultuurterras

Jaarlijkse bijeenkomsten met de lokale verenigingen

Arthis is door de Vlaamse Gemeenschapscommissie erkend als regionale vereniging. Zo is Arthis een koepelorganisatie voor 15 actieve, erkende lokale verenigingen. Arthis ondersteunt hen en hun vrijwilligers in hun ontwikkelen, professionalisering en bij de organisatie van hun activiteiten. Naast geregelde (in)formele contactmomenten organiseren we jaarlijks een gezamenlijk ontmoetingsmoment voor alle verenigingen. Onze verenigingen : Arthis Artists, Basarabeanca, Euro Mara Events, I-Art, KomBust, MusicArthis-Piano B-Art, Orpheus, Radio-TV Arthis, Elle/Zij - Roemeense vrouwen in België, Romavrouwen, Street Art Music, StuRo, Vereniging van Roemeense Ouders in België, We In Europe, Zamfira.

Arthis – Casa de Cultura Belgo-Româna

organizeaza

Întâlnire : Arthis te sustine în crearea asociatiei tale



Sâmbata 18.09.2021 *la ora* **13:00** *la* **Arthis**
Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles

În cadrul reuniunii anuale a asociatiilor sub cupola Arthis – Casa de Cultura Belgo-Româna

Contact : 02/511 34 20 – info@arthis.org

Cu sprijinul: Federatiei Valonia-Bruxelles, VGC, Cocof, Stedenfonds, Primariei Orasului Bruxelles

Doriti sa creati o asociatie non-profit sau ati infiintat deja una si vreti sa faceti parte dintr-o structura asociativa care sa va sustina în realizarea proiectelor socioculturale ? Atunci, va asteptam în data de 18 septembrie, la ora 13:00, la o întâlnire cu associatiile locale care functioneaza sub cupola asociatiei regionale Arthis - Casa de Cultura Belgo-Româna.





La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis

organisent/organiseren

Rencontre :
Arthis soutient la création de ta propre asbl
Ontmoeting: Arthis ondersteunt je bij de oprichting van jouw vereniging



SA/ZA 18.09.2021 *à/om* **13:00** *chez/bij* **Arthis**
Rue de Flandre 33 Vlaamsesteenweg, 1000 Bruxelles/Brussel

Dans le cadre de la réunion annuelle des associations sous la coupole de Arthis
In het kader van de jaarlijkse bijeenkomst met de verenigingen onder de koepel van Arthis

Contact : 02/511 34 20 – info@arthis.org. Avec le soutien de/Met de steun van: Fédération Wallonie-Bruxelles, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Cocof, Stedenfonds, Ville de Bruxelles/Stad Brussel

Voulez-vous créer une association ou vous en avez déjà une et vous voulez faire partie d'un réseau associatif qui vous soutient à mettre en place des projets socio-culturels ? Alors nous vous attendons le 18 septembre à 14:00 pour une rencontre avec les associations locales qui fonctionnent sous la coupole de l'association régionale Arthis - La Maison Culturelle Belgo-Roumaine.

Heb je een vereniging of wil je er een oprichten en deel uitmaken van een netwerk van socioculturele organisaties dat je ondersteunt bij de organisatie van je eigen activiteiten? Dan ben je van harte welkom op 18 september om 13u voor een ontmoeting met de lokale verenigingen die actief zijn onder de koepel van Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis.

Arthis – Casa de Cultura Belgo-Româna

organizeaza

Cursuri la Arthis

Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles

Începând de la 01.10.2021



Informatii si înscrieri : 02/511 34 20 ; info@arthis.org ; www.arthis.org
În colaborare cu : MusicArthis-Piano B-Art, Arthis Artists, I-Art, KomBust, Romavrouwen, Asociatia parintilor români din Belgia, Euro-Mara Events. Cu sprijinul: Federatiei Valonia-Bruxelles, VGC, Cocof, Stedenfonds. În cadrul proiectului Scoala Arthis, realizat cu sprijinul Secretariatului General al Guvernului - Departamentul pentru Românii de Pretutindeni.

DEPARTAMENTUL PENTRU ROMÂNII DE PRETUTINDENI

- Curs de franceza – nivel 1 si nivel 2
- Curs de olandeza – nivel 1
- Curs de româna – nivel 1 si nivel 2
- Curs de alfabetizare si integrare
- Curs de informatica pentru persoanele de vârsta a treia
- Ateliere creative pentru copii
- Curs de initiere – instrumente muzicale
- Dansuri traditionale românesti – Zamfira
- Grup vocal folcloric - Zamfira

Un nou an scolar va incepe la 1 octombrie 2021 la Arthis !

În acest an, Arthis organizeaza cursuri de franceza pentru începatori si avansati, cursuri de olandeza pentru începatori si cursuri de româna pentru începatori si avansati.Pentru persoanele care doresc sa înteleaga mai bine contextul societatii belgiene, a institutiilor si obiceiurilor sale, Arthis propune, de asemenea, un curs de integrare.Un alt curs organizat de Arthis este cursul de alfabetizare, curs destinat persoanelor care doresc sa învete sa scrie si sa citeasca. Atelierele creative pentru copii, din cadrul Scolii Arthis, ofera si în acest an o paleta larga de activitati adaptate copiilor. În cadrul acestor ateliere, Arthis propune cursuri de româna, de istorie, de geografie, de desen si de muzica.

Va asteptam cu placere la cursuri !





Arthis – La Maison Culturelle Belgo-Roumaine Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis

organise/organiseert

Cours chez Arthis
Lessen bij Arthis

Rue de Flandre 33 Vlaamsesteenweg, 1000 Bruxelles/Brussel

Info : 02/511 34 20 – info@arthis.org



En coll. avec/I .s.m.: MusicArthis-Piano B-Art, Arthis Artists, I-ART, KomBust, Femmes Roma/Romavrouwen, L'association des parents roumains de Belgique/Vereniging van Roemeense Ouders in België, EuroMara Events. Avec le soutien de/Met de steun van: Fédération Wallonie-Bruxelles, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Cocof, Stedenfonds, Ville de Bruxelles/Stad Brussel

Cours de français – niveau 1 et niveau 2
Cours de néerlandais – niveau 1
Cours de roumain – niveau 1 et niveau 2
Cours d'alphabétisation et d'intégration
Cours d'initiation – instruments musicaux
Danses folkloriques roumaines – Zamfira
Cours d'informatique pour personnes de troisième âge
Ateliers créatifs pour enfants
Groupe vocal folklorique - Zamfira

Une nouvelle année académique débute le 1er octobre 2021 chez Arthis ! Cette année, Arthis vous propose des cours de français pour débutants et avancés, des cours de néerlandais pour débutants et des cours de roumain pour débutants et avancés. Pour les personnes qui souhaitent mieux comprendre le contexte de la société belge, de ses institutions et de ses coutumes, Arthis propose également un cours d'intégration. Un autre cours proposé par Arthis est le cours d'alphabétisation en français, cours destiné aux personnes qui veulent apprendre à lire et à écrire.

Les ateliers créatifs pour enfants offriront cette année encore une large palette d'activités spécialement adaptées aux enfants. Dans le cadre de ces ateliers, Arthis propose aussi des cours de roumain, d'histoire, de géographie, de dessin et des cours de musique dans une manière interactive et interdisciplinaire.

Soyez les bienvenus chez Arthis pour vous épanouir au cours de votre choix !

Lessen Frans – niveau 1 en niveau 2
Lessen Nederlands – niveau 1
Lessen Roemeens – niveau 1 en niveau 2
Alphabetisering en integratiecursus
Informatica voor senioren
Creatieve Kinderateliers
Initiatielessen muziekinstrument
Roemeense volksdans – Zamfira
Folklorezanggroep - Zamfira

Bij Arthis start het nieuwe schooljaar op 1 oktober 2021!
Dit jaar stelt Arthis voor: lessen Frans en lessen Roemeens – telkens voor beginners en gevorderden – en lessen Nederlands voor beginners.
Voor wie die de Belgische samenleving, haar instellingen en haar gebruiken beter wenst te begrijpen, bieden we een integratiecursus aan. Daarnaast organiseert Arthis een Franstalige alfabetiseringscursus.
Tijdens de creatieve workshops voor kinderen komt een breed scala aan activiteiten op kindermaat aan bod waaronder interactieve en interdisciplinaire workshops, lessen Roemeens, geschiedenis, geografie, tekenen en muziek. Maak snel je keuze.

We heten je van harte welkom!

Euro-Mara Events şi Arthis – Casa de Cultură Belgo-Română

organizează

Proiecţia filmului documentar
Moartea…punct sau virgulă ?
Un film de Călin Terţan şi Corina Terţan

Urmată de o conferinţă cu
realizatorul Călin Terţan

Duminică 03.10.2021 *la ora* **15:00**
Rue de la Charité 41, 1210 Bruxelles



Eveniment găzduit de Centrul Cultural Spiritual Român din cadrul Bisericii Ortodoxe Sfânta Parascheva
Intrare gratuită – Rezervare obligatorie : 02/511 34 20 – info@arthis.org
În colaborare cu Radio-TV Arthis. Cu sprijinul: Federaţei Valonia-Bruxelles, VGC, Cocof, Stedenfonds, Primăriei Oraşului Bruxelles

Filmul „Moartea…punct sau virgulă ?" prezintă mărturiile tulburătoare ale celor care, pentru scurt timp, au trecut graniţa dintre viaţa şi moarte. Zece persoane şi-au povestit experienţele de moarte clinică, imaginile şi impresiile din acele momente critice, toate acestea fiind regrupate în acest documentar.

Regizorul documentarului, Călin Terţan, a trecut printr-o experienţă asemănătoare, acesta trăind o experienţă de moarte clinică în urmă cu 26 de ani.

Prezentat în cadrul Festivalul internaţional de film Astra Sibiu, cu toate biletele vândute din prima zi a festivalului, filmul „Moartea…punct sau virgulă ?" a fost nominalizat pentru marele premiu al publicului.

Euro-Mara Events & La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis

organisent/organiseren

Projection du film documentaire:
Moartea…punct sau virgulă ?
La mort...point ou virgule?

Documentairefilm:
Dood ... punt of komma?

Un film de/Een film van
Călin Terţan & Corina Terţan
Sous-titré en anglais/Engels ondertiteld



Suivie par une conférence avec le réalisateur Călin Terţan
Aansluitend gesprek met regisseur Călin Terţan

DI/ZO 03.10.2021 *à/om* **15:00**
Rue de la Charité 41 Liefdadigheidsstraat, 1210 Bruxelles/Brussel

Evénement accueilli par le Centre Culturel Spirituel Roumain - Eglise Orthodoxe Sfânta Parascheva
Evenement gehost door het Roemeens Spiritueel Cultureel Centrum - Orthodoxe Kerk Sfânta Parascheva
Entrée gratuite – Réservation obligatoire / Gratis toegang – reservatie verplicht: 02/511 34 20 – info@arthis.org
En coll. avec/I.s.m.: Radio-TV Arthis. Avec le soutien de/Met de steun van: Fédération Wallonie-Bruxelles, VGC, Cocof, Stedenfonds, Ville de Bruxelles/Stad Brussel

Ce film documentaire présente les témoignages troublants de ceux qui, pendant un court moment, ont traversé la frontière entre la vie et la mort. Dix personnes ont raconté leurs expériences de mort clinique, les images et les impressions de ces moments critiques, et le tout et regroupé dans ce film.

Deze documentaire toont de verontrustende getuigenissen van zij die heel even de grens tussen leven en dood overschreden. Tien mensen vertellen hun ervaringen met een klinische dood en blikken terug op de beelden en indrukken van die spannende momenten. Hun verhalen werden in deze documentaire gebundeld.

Le réalisateur, Călin Terțan, a également vécu une expérience similaire ayant eu une expérience de mort clinique il y a 26 ans.



Présenté dans le cadre du Festival International de film Astra Sibiu, à guichets fermés dès le premier jour du festival, ce documentaire a également été nominé pour le Grand Prix du public.

Regisseur Călin Terțan beleefde 26 jaar geleden zelf een gelijkaardige ervaring.

De documentaire werd voorgesteld op het Internationaal Filmfestival Astra Sibiu, was in een mum van tijd uitverkocht en genomineerd voor de Grote Publieksprijs.



La Maison Culturelle Belgo-Roumaine – Arthis – Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis

organisent/organiseren

Cours de roumain chez Arthis
Cursus Roemeens bij Arthis

Rue de Flandre 33 Vlaamsesteenweg, 1000 Bruxelles/Brussel

Niveau 1, Niveau 2 & Niveau 3*
*(*sous réserve d'un nombre minimum de 7 personnes inscrites)*
(niveau 3 bij voldoende inschrijvingen)

àpd/vanaf ***04.10.2021***

Inscriptions : 02/511 34 20 ; info@arthis.org; www.arthis.org
Vous pouvez vous inscrire jusqu'au 27.09.2021 / Inschrijven kan t.e.m. 27.09.2021



Avec le soutien de/Met de steun van : Fédération Wallonie-Bruxelles, VGC, Stedenfonds, Cocof, Ville de Bruxelles/Stad Brussel

Méthode
Pour le cours de roumain, Arthis vous propose une méthode d'apprentissage actif, créée pour offrir un maximum d'opportunités d'interaction en classe. Notre méthode part deux idées principales : blended learning (formation mixte) et la classe de type flipped classroom (classe inversée).

Methodiek
Voor de cursus Roemeens stelt Arthis een actieve leermethode voorop die gericht is op maximale interactiemogelijkheden in de klas. Onze methode is gebaseerd op twee hoofdideeën: 'blended learning' (gemengde leervorm) en het type 'flipped classroom'.

En pratique

Chaque semaine: 2 heures chez Arthis, le lundi soir – horaire à définir avec les participants.

Le premier cours aura lieu le 04.10.2021. Le cours dure jusqu'au mois de juin 2022. Possibilité d'acheter les supports de cours pour les participants: cahier d'exercices, manuel, d'autres matériaux d'étude. La plateforme Google Classroom va être utilisée pour les devoirs et la communication. Les participants doivent disposer d'un PC avec une connexion internet, caméra et microphone. Compétences nécessaires : ouverture aux méthodes d'apprentissage à distance et aux nouvelles pédagogies.

Niveaux

Les étudiants peuvent accéder au niveau 1 ou au niveau 2. Un 3ème niveau sera organisé sous réserve de minimum 7 inscriptions.

Niveau 1 - Débutants - avec ou sans notions de roumain. Pour ceux qui n'ont jamais étudié le roumain et / ou qui ont une connaissance de base de la langue.

Niveau 2 - Niveau de base - pour les étudiants qui ont suivi le cours de niveau 1 et / ou qui ont une connaissance de base de la langue roumaine.

Niveau 3 - niveau intermédiaire. Pour les étudiants qui ont suivi le cours de niveau 2 et / ou qui ont une connaissance intermédiaire de la langue roumaine.

Praktisch

Wekelijks: 2 uur les bij Arthis op maandagavond – uren worden bepaald in samenspraak met de deelnemers.

Eerste les: maandag 04.10.2021. De lessen duren tot in juni 2022. Het is mogelijk om lesmateriaal zoals oefenbundels, een werkboek en ander studiemateriaal aan te kopen. Het platform Google Classroom wordt gebruikt voor huistaken en communicatie: studenten moeten beschikken over een PC met internetverbinding, camera en microfoon. Basiscompetenties: openstaan voor afstandsonderwijs en nieuwe lesmethodes.

Niveaus

Studenten kunnen instappen in niveau 1 of niveau 2. Een niveau 3 wordt enkel ingericht vanaf 7 inschrijvingen.

Niveau 1 - Beginners - met of zonder noties van het Roemeens. Voor zij die nog nooit Roemeens hebben gestudeerd en/of een minimale basiskennis hebben van de taal.

Niveau 2 - basisniveau. Voor studenten die de cursus niveau 1 hebben gevolgd en/of een basiskennis hebben van de Roemeense taal.

Niveau 3 - gevorderd niveau. Voor studenten die de cursus niveau 2 hebben gevolgd en/of een gevorderde kennis hebben van de Roemeense taal.

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis

présente/ steelt voor

Avant-première : La civil

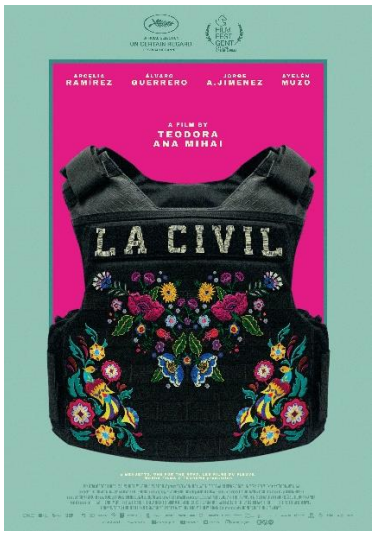
Réalisé par / Geregisseerd door : Teodora Ana Mihai

LU/MA 18.10.2021 *à/om* **19:00 - Cinéma Galeries**

Galerie de la Reine 28 Koninginnegalerij, 1000 Bruxelles/Brussel

2021 Prix de l'Audace (Un Certain Regard), Festival de Cannes
2021 Film D'ouverture/Openingsfilm, Film Fest Gent

Réalisateur/Regie: Teodora Ana Mihai
Acteurs/Cast: Arcelia Ramirez, Jorge A. Jimenez
Genre: Drama, Thriller / urée/Lengte: 135 minutes
Pays: Belgique, Roumanie, Mexique/Land: België, Roemenië, Mexico
Année/Jaar: 2021
VO st FR, NL/OV ot FR, NL
Distribution/Distributie : Cinéart



Info & tickets : www.galeries.be
Partenaire communication : Arthis – La Maison Culturelle Belgo-Roumaine & Radio-TV Arthis
Communicatiepartner : Arthis – Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis en Radio-TV Arthis

"La civil" raconte l'histoire de Cielo, une mère à la recherche de sa fille enlevée par un cartel dans le nord du Mexique. Les autorités refusant de lui venir en aide, Cielo décide de prendre elle-même les choses en main. Elle débute son enquête et gagne la confiance de Lamarque, un militaire peu conventionnel déployé dans la région.

De tienerdochter van Cielo wordt ontvoerd door een kartel in het noorden van Mexico. Wanneer de autoriteiten er maar niet in slagen het onderzoek op te lossen, besluit Cielo het heft in eigen handen te nemen. Ze begint haar eigen onderzoek en wint het vertrouwen van Lamarque, een soldaat die nogal eens buiten de lijntjes durft kleuren.

Il accepte de l'assister dans sa recherche, car les informations de Cielo peuvent être utiles à ses propres opérations. Leur collaboration va entraîner Cielo dans une terrible spirale de violence.
L'histoire est inspirée de faits réels.

Hij stemt ermee in haar te helpen bij haar zoektocht aangezien de informatie van Cielo nuttig kan zijn voor zijn eigen missies. Door de samenwerking zal Cielo in een vicieuze cirkel van geweld terechtkomen. Gebaseerd op op waargebeurde feiten.

Arthis – Casa de Cultură-Belgo-Română

Avanpremiera : La civil

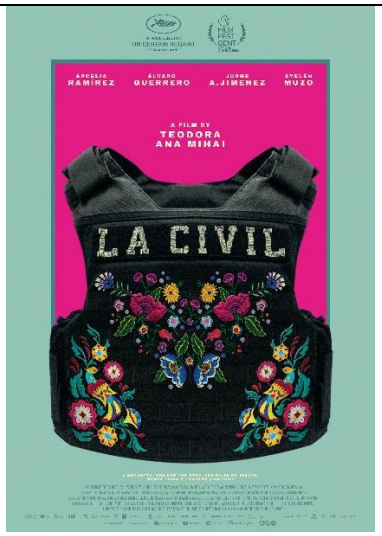
Regia : Teodora Ana Mihai

Luni 18.10.2021 – 19:00 – Cinema Galeries
Galerie de la Reine 28, 1000 Bruxelles

2021 Prix de l'Audace (Un Certain Regard), Festivalul de la Cannes
2021 Deschiderea festivalului Film Fest Gent

Regia: Teodora Ana Mihai / Actori: Arcelia Ramirez, Jorge A. Jimenez
Gen: Drama, Thriller / Tara: Belgia, România, Mexic
An: 2021 / VOst FR, NL / Distributie : Cinéart

Informații și bilete : www.galeries.be
Partener comunicare: Arthis – Casa de Cultura Belgo-Româna si Radio-TV Arthis



„La Civil" prezintă povestea lui Cielo, o mamă care își caută fiica răpită de un cartel în nordul Mexicului. Când autoritățile refuză să o ajute, Cielo decide să ia problema în propriile mâini. Își începe propria investigație și câștigă încrederea lui Lamarque, un militar neconvențional. Acesta acceptă să o ajute pe Cielo în căutarea ei, deoarece informațiile obținute pot fi utile pentru propriile sale operațiuni. Colaborarea lor o va conduce pe Cielo într-o spirală de violență teribilă. Filmul se bazează pe evenimente reale.

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine – Arthis – Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis

organise/organiseert

Visite du centre administratif de la Ville de Bruxelles

Bezoek aan het administratieve centrum van de stad Brussel

MA/DI 19.10.2021

En coll. avec Femmes Roma/I.s.m. Romavrouwen, We in Europe
Avec le soutien de/Met de steun van: Service public francophone bruxellois - Commission communautaire française - FIPI, Ville de Bruxelles/Stad Brussel, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Stedenfonds. Dans le cadre du projet Roms en mouvement/I.h.k.v. het project Roma in Beweging



Dans le cadre du projet Roms en mouvement, une visite du centre administratif de la Ville de Bruxelles a été organisée pour permettre aux participants de découvrir les nouveaux bureaux administratifs électroniques. Pour les citoyens qui n'ont pas accès à un ordinateur, la Ville de Bruxelles a installé des terminaux publics permettant d'accéder au guichet administratif électronique.

In het kader van het project "Roma in beweging" werd een bezoek aan het administratieve centrum van de stad Brussel georganiseerd om de deelnemers de nieuwe elektronische administratiekantoren te laten ontdekken. Voor burgers die niet over een computer beschikken, heeft de stad Brussel openbare terminals geïnstalleerd om toegang te krijgen tot het elektronische administratieve loket.

À travers le programme d'éducation numérique que notre association a mis en place, Arthis vise à réduire la fracture numérique en formant les participants à l'utilisation des nouvelles technologies.

Via het digitale onderwijsprogramma dat onze vereniging heeft opgezet, wil Arthis de digitale kloof verkleinen door deelnemers op te leiden in het gebruik van nieuwe technologieën.

Arthis – Casa de Cultura Belgo-Româna

organizeaza

Vizita la Centrul administrativ al Primariei Orasului Bruxelles

Marti 19.10.2021

În colaborare cu Asociatia Femeile Roma si We in Europe
Cu sprijinul:Cocof - FIPI, Primariei Orasului Bruxelles, VGC, Stedenfonds. În cadrul proiectului Roms en mouvement

În cadrul proiectului Roms en mouvement, a fost organizata o vizita a centrului administrativ al Primariei Orasului Bruxelles pentru a le permite participantilor sa descopere noile ghisee administrative electronice.
Primaria Bruxelles a instalat, pentru cetatenii care nu au acces la un calculator, terminale publice pentru a accesa ghiseul administrativ electronic. Prin programul sau de educatie digitala, Arthis doreste sa reduca decalajul digital prin instruirea participantilor în ceea ce priveste utilizarea noilor tehnologii.

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine – Arhtis – Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis

présente/steelt voor

Avant-première : Bad luck banging or loony porn

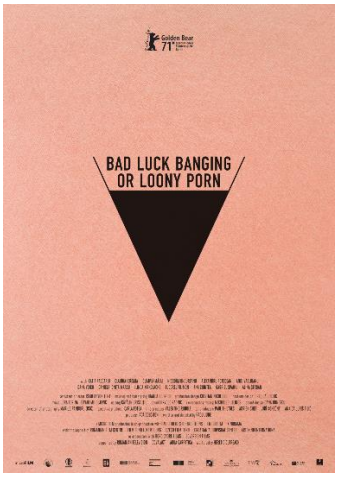
En présence du réalisateur Radu Jude
In aanwezigheid van regisseur Radu Jude

ME/WO 20.10.2021 – 19:15 – Cinéma Palace
Boulevard Anspach 85 Anspachlaan, 1000 Bruxelles/Brussel

2021 Ours d'Or, Festival de Berlin
2021 De Gouden Beer, Filmfestival van Berlijn

Info & tickets : Palace (cinema-palace.be)

Réalisateur/Regie: Radu Jude
Acteurs/Cast : Katia Pascariu, Claudia Ieremia, Olimpia Malai, Nicodim Ungureanu, Alaxandru Potocean, Andi Vasluianu
Genre: Comedie/Drame / Genre: Komedie /Drama
Durée / Lengte: 106 min. Pays: Roumanie / Land: Roemenië
Année / Jaar: 2021 Distribution / Distributeur: September Film
Partenaire communication : Arthis – La Maison Culturelle Belgo-Roumaine, Radio-TV Arthis
Communicatiepartner : Arthis – Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis



La réputation et la carrière d'enseignante d'Emi sont mises à rude épreuve lorsqu'une sex tape d'elle apparaît en ligne. Les parents de ses élèves sont furieux et exigent sa démission. Malgré la pression exercée sur elle, Emi refuse de l'accepter.

Selon le jury du Festival de Berlin :

Emi's reputatie en loopbaan als lerares komen hevig onder druk te staan als er online een sekstape van haar opduikt. De ouders van haar leerlingen zijn woedend en eisen haar vertrek. Maar ondanks de druk die op haar wordt uitgeoefend, weigert Emi zich daarbij neer te leggen.

Uit het juryverslag van het Filmfestival van Berlijn:

"L'Ours d'Or est attribué à un film qui possède cette qualité rare et essentielle d'une œuvre d'art durable. Il capture à l'écran le contenu et l'essence même, l'esprit et le corps, les valeurs et la chair brute de notre moment présent. De ce moment précis de l'existence humaine. Il le fait en provoquant l'esprit de notre temps, en le giflant, en le défiant en duel. Et tout en faisant cela, il défie également le moment présent du cinéma, en secouant, avec le même mouvement de caméra, nos conventions sociales et cinématographiques. C'est un film élaboré et sauvage à la fois, intelligent et enfantin, géométrique et vibrant, imprécis de la meilleure façon qui soit. Il attaque le spectateur, évoque le désaccord, mais ne laisse à personne une distance de sécurité."

"De Gouden Beer gaat naar een film die de zeldzame en essentiële kwaliteit heeft van een blijvend kunstwerk. De film legt de inhoud en de essentie, de geest en het lichaam, de waarden en het rauwe vlees van het heden vast op het scherm. Van dit moment van menselijk bestaan. En dit door onze tijdsgeest te provoceren, haar een klap te geven, haar uit te dagen tot een duel. En tegelijkertijd daagt hij ook de cinema van vandaag uit door met dezelfde camerabeweging onze sociale en cinematografische conventies door elkaar te schudden. Het is een uitgewerkte, maar ook wilde film, slim en kinderlijk, geometrisch en levendig, onnauwkeurig op de beste manier. Hij valt de toeschouwer aan, roept onenigheid op, maar laat niemand op veilige afstand".

Arthis – Casa de Cultura Belgo-Româna

prezinta

Avanpremiera: Bad luck banging or loony porn

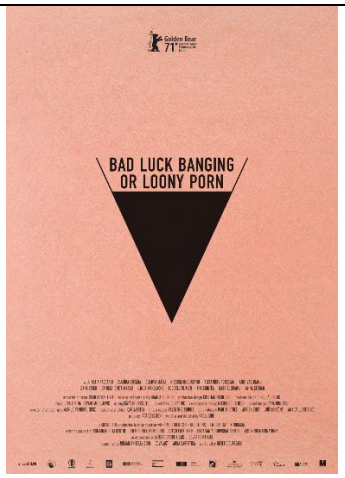
(*Babardeală cu bucluc sau porno balamuc*)

În prezenţa realizatorului ***Radu Jude***

Miercuri 20.10.2021 – 19:15 – Cinema Palace

Bulevard Anspach 85, 1000 Bruxelles

2021 Ursul de Aur, Festivalul Internaţional de film de la Berlin



Informaţii şi bilete : Palace (cinema-palace.be)
Regia: Radu Jude / Actori: Katia Pascariu, Claudia Ieremia, Olimpia Malai, Nicodim Ungureanu, Alexandru Potocean, Andi Vasluianu / Gen: Comedie/Dramă / Durată: 106 min. / Ţară: România / An: 2021 / VO RO st FR,NL / Distribuţie : September Film
Parteneri media : Arthis – Casa de Cultura Belgo-Româna, Radio-TV Arthis

Reputația lui Emi și cariera sa de profesoară sunt puse la încercare atunci când un video porno cu ea apare online. Părinții elevilor săi sunt furioşi şi îi cer demisia. În ciuda presiunii asupra ei, Emi refuză să accepte.

Potrivit juriului Festivalului de la Berlin:

„Ursul de Aur este acordat unui film care posedă acea calitate rară și esențială de operă de artă durabilă. Acesta captează pe ecran conținutul și esența, spiritul și corpul, valorile și realitatea brută a momentului prezent. al acestui moment precis al existenței umane. El face acest lucru provocând spiritul timpului nostru, lovindu-l, provocându-l la duel. Și, în același timp, provoacă și momentul actual al cinematografiei, zdruncinând convențiile sociale și cinematografice prin aceeași mișcare de cameră. Este un film elaborat și sălbatic în același timp, inteligent și copilăresc, geometric și vibrant, imprecis în cel mai bun mod posibil. Atacă spectatorul, evocă dezacordul, dar nu lasă nimanui o distanță de siguranță."

Arthis – Casa de Cultura Belgo-Română, Asociatia Parintilor Români din Belgia si Arthis Artists

organizeaza

Stagiu de teatru de papusi si marionete



02-06.11.2021 *între orele* **10:00-13:00** *la* **Arthis**
Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles

Participare gratuita. Înscriere obligatorie : 02/511 34 20 - info@arthis.org
Pentru copii cu vârste între 9-14 ani

În cadrul proiectului Scoala Arthis realizat cu sprijinul Secretariatului General al Guvernului - Departamentul pentru Românii de Pretutindeni. În cadrul proiectului „Fire de viaţă" realizat cu sprijinul Fondului Reine Mathilde, Fundaţia Roi Baudouin si cu sprijinul VGC – Seviciul Tineret. Parteneri : Arthis Artists, Radio-TV Arthis
Cu sprijinul : Comisiei Comunitare Flamande, Federaţiei Valonia-Bruxelles, Cocof, Stedenfonds, Primăriei Oraşului Bruxelles

Dupa o perioada dificila pentru toate generatiile, Arthis propune copiilor dumneavoastra un stagiu de teatru care va contribui la dezvolatarea încrederii în sine, a creativitatii si talentului artistic, aprecierea lucrului în echipa, stimularea curajului de a vorbi în public si promovarea participarii si a diversitatii culturale prin intermediul teatrului si altor metode artistice. Stagiul contine elemente de :

- expresie corporala
- mânuire de marionete
- miscare scenica
- interpretare de scenariu
- înregistrari vocale
- dans

Stagiul se va încheia cu spectacolul « Animale în miscare », spectacol interactiv de papusi
IMPORTANT : Copiii înscrisi la stagiu se angajeaza sa participe la realizarea spectacolului Fire de viata si diferitele reprezentatii ale acestuia.
Practic : Rugam parintii sa prevada pachetul de prânz al copiilor

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine – Arthis – Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis, l'Association des parents roumains en Belgique/de Vereniging van Roemeense Ouders in België & Arthis Artists

organisent/organiseren

Stage de théâtre de marionnettes
Marionettentheater cursus



02-06.11.2021 *de/van* **10:00-13:00** *chez/bij* **Arthis**
Rue de Flandre 33 Vlaamsesteenweg, 1000 Bruxelles/Brussel

Participation gratuite/Gratis deelname.
Pour enfants entre 9-14 ans/Leeftijd: 9-14j
Inscriptionobligatoire/Inschrijvenverplicht: 02/5113420, info@arthis.org

I.h.k.v. het project Levensdraad, een project met de steun van het Koningin Mathildefonds, beheerd door de Koning Boudewijnstichting en de Vlaamse Gemeenschapscommissie – Dienst Jeugd. En coll. avec/I.s.m.: Arthis Artists, Mange Tout, Radio-TV Arthis.
Avec le soutien de/Met de steun van: Ville de Bruxelles/Stad Brussel, Cocof, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Stedenfonds, Fédération Wallonie-Bruxelles, Secrétariat Général du Gouvernement – Département pour les Roumains du Monde Entier/Secretariaat-Generaal van de Overheid - Departement voor Roemenen in het buitenland. Dans le cadre du projet Jeunes toujours

Le stage contient des éléments de :

- expression corporelle
- manipulation des marionnettes
- mouvement scénique
- interprétation du scénario
- enregistrements vocaux
- danse

Le stage se terminera par le spectacle "Animaux en mouvement", un spectacle interactif de marionnettes.

De cursus bevat elementen van :

- lichaamsuitdrukking
- marionettenmanipulatie
- toneelbeweging
- interpretatie van het script
- spraakopnames
- dans

De stage wordt afgesloten met de voorstelling "Dieren in beweging", een interactieve poppenshow.

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis, Guiding Songs & l'Association des Parents Roumains de Belgique/de Vereniging van Roemeense Ouders in België

organisent/organiseren

Atelier interactif pour enfants : Des animaux en mouvement
Interactieve workshop voor kinderen : Dieren in beweging

SA/ZA 06.11.2021 *de/van* **10:00** *à/tot* **12:00** *chez/bij* **Arthis**

Rue de Flandre 33 Vlaamsesteenweg, 1000 Bruxelles/Brussel



Réservation obligatoire/Reservatie verplicht: 02/511 34 20 – info@arthis.org

Dans le cadre du projet Fils de vie, réalisé avec le soutien du Fonds Reine Mathilde, géré par la Fondation Roi Baudouin et avec le soutien de la Commission Communautaire Flamande – Service Jeunesse./I.h.k.v. het project Levensdraad, een project met de steun van het Koningin Mathildefonds, beheerd door de Koning Boudewijnstichting en de Vlaamse Gemeenschapscommissie – Dienst Jeugd.

Avec le soutien de/Met de steun van: Ville de Bruxelles/Stad Brussel, Cocof, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Stedenfonds, Fédération Wallonie-Bruxelles. Dans le cadre du projet Jeunes toujours et des Ateliers Créatifs de Arthis

Fondation Roi Baudouin
Agir ensemble pour une société meilleure

Qu'est-ce que cela fait d'être un papillon qui voyage d'Afrique en Europe ? Ou un poisson qui change de couleur pour se cacher dans l'eau ? Ensemble, nous allons partager leurs histoires, chanter leurs chansons et fabriquer nos propres papillons et poissons.

Hoe is het om een vlinder te zijn die van Afrika naar Europa reist? Of een vis die van kleur verandert om zich in het water te verstoppen? Samen zullen we hun verhalen delen, hun liedjes zingen en onze eigen vlinder en vis maken.

Arthis – Casa de Cultura Belgo-Română, Guiding Songs si Asociatia parintilor români din Belgia

organizeaza

Atelier interactiv pentru copii : Animale în mișcare

Sâmbata 06.11.2021 *de la* **10:00** *la* **12:00** *la* **Arthis**

Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles



Rezervare obligatorie : 02/511 34 20 – info@arthis.org

În cadrul proiectului Scoala Arthis realizat cu sprijinul Secretariatului General al Guvernului - Departamentul pentru Românii de Pretutindeni. În cadrul proiectului Fire de viata realizat cu sprijinul Fondului Reine Mathilde – Fundatia Roi Baudouin si cu sprijinul VGC – Serviciul Tineret. Cu sustinerea: Primariei Orasului Bruxelles, Cocof, VGC, Stedenfonds, Federatiei Valonia-Bruxelles

Departamentul pentru Românii de Pretutindeni

Fondation Roi Baudouin
Agir ensemble pour une société meilleure

Cum este sa fii un fluture care calatoreste din Africa în Europa? Sau un peste care își schimba culoarea pentru a se ascunde în apa? Împreuna vom împartasi povestile lor, vom cânta cântecele lor și vom crea proprii nostri fluturi si pestisori.

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis & Arthis Artists

organisent/organiseren

Rencontre littéraire : Littérature en période d'isolement
Literaire ontmoeting : Literatuur in tijden van isolement

Concert de musique classique / Klassiek concert

MA/DI 09.11.2021 *à/om* **19:30** *chez/bij* **Arthis**
Rue de Flandre 33 Vlaamsesteenweg, 1000 Bruxelles/Brussel

avec/met :
Daniel Simon
Iocasta Huppen
Eddie-'Seven'-Devenijns
Marie Thérèse Terwingen
Vali Paraschivoiu



Concert de musique classique avec / Klassiek concert met:
***Anait Karpova** – pianiste &* ***Sonia Lardy** – soprano/sopraan*

Réservation obligatoire/Reserveren noodzakelijk: 02/511.34.20 ; info@arthis.org
Nombre de places limité – Port du masque obligatoire / Beperkt aantal plaatsen – mondmasker verplicht.

Dans le cadre du festival littéraire interculturel Interlitratour/ In het kader van het Literaire Interculturele Festival Interlitratour
Avec le soutien de/Met de steun van: Vlaamse Gemeenschapscommissie, Stedenfonds, Ville de Bruxelles/Stad Brussel, Fédération Wallonie-Bruxelles & Cocof.

Les écrivains ont continué à écrire leurs pensées durant cette période difficile et remplie de restrictions que nous avons traversée. La solitude leur a insufflé une toute nouvelle inspiration qui est remontée à la surface ; il y a du temps pour écrire et, malgré l'aversion de l'isolement, les écrivains ont continué à rêver. Les écrivains continuent de rêver ! Comment ont-ils vécu cette période ? De nouveaux thèmes ont-ils émergé ? Quelles nouvelles œuvres ont vu le jour ?

Aux côtés de l'écrivain Daniel Simon et de la poétesse Iocasta Huppen, nous allons accueillir 3 écrivains anversois qui participent au projet « Nous écrivons unis contre le corona », initié par Eddie-'Seven'-Devenijns, Marie Thérèse Terwingen et Vali Paraschivoiu. Le projet de groupe portant le même nom sera publié à la fin de cette année. La soirée sera parsemée par des animations musicales avec Sonia Lardy (soprano) et Anait Karpova (pianiste).

Daniel Simon est un écrivain, réalisateur et dramaturge belge né à Charleroi. Sa bibliographie très étendue est impressionnante et comprend des nouvelles, de la poésie, des textes de théâtre et des essais.

Iocasta Huppen, d'origine roumaine et habitant actuellement à Bruxelles, est haïjin (autrice de 5 recueils de haïkus), poétesse (1 recueil de poèmes) et initiatrice du Kukaï de Bruxelles qui réunit, six fois par an, des auteurs de haïkus.

Afgesloten zijn blies schrijvers nieuwe inspiratie toe die kwam bovendrijven in deze bijzondere periode. Inspiratie drijft boven, er is tijd om te schrijven, maar ook afkeer tegen het afgesloten zijn. Maar schrijvers blijven dromen. Schrijvers dóen dromen. Hoe beleefden zij tijden van lockdown en isolement? Kwamen nieuwe thema's naar voren? Welk nieuw werk zag het levenslicht?

Naast auteur Daniel Simon en de haïku-dichteres Iocasta Huppen verwelkomen we 3 Antwerpse schrijvers die betrokken zijn bij het project "Wij schrijven verbindend tegen corona": initiatiefnemer Eddie - 'Seven' - Devenijns, Marie Thérèse Terwingen en de Antwerps-Roemeense Vali Paraschivoiu. Zij blikken vooruit op het gelijknamige gebundelde projectwerk dat eind dit jaar wordt uitgegeven. Het muzikale kader wordt verzorgd door de melodieuze sopraan Sonia Lardy en toppianiste Anait Karpova.

Daniel Simon, is een Belgische schrijver, regisseur en dramaturg geboren in Charleroi. Zijn zeer ruime bibliografie is indrukwekkend en telt novelles, poëzie, theaterteksten en essays.

Iocasta Huppen, Roemeense van herkomst, woont in Brussel. Ze is haïjin - auteur van 5 bundels met haïkus, schreef als dichteres 1 bundel met rijmloze gedichten en nam het initiatief voor 'Kukaï in Brussel' waarmee ze 6 keer per jaar haïku-auteurs samenbrengt.

Seven, le pseudonyme d'Eddie Devenijns, a fondé le groupe littéraire « Nous écrivons unis contre le corona ». Un écrivain flamand spécial avec une prédilection pour le thème du « vrai amour ». Certains le connaissent comme conférencier qui présente régulièrement son travail en Flandre.

Un écrivain flamand avec une prédilection pour le thème du « grand amour ». Il est aussi connu comme conférencier et il présente régulièrement ses œuvres en Flandre.

Marie Thérèse Terwingen est écrivaine participante au projet « Nous écrivons unis contre le corona ». Son hypersensibilité est à la base de son inspiration littéraire. Un talent qu'elle utilise également, avec cœur et âme, dans l'accompagnement de personnes très sensibles.

Vali Paraschivoiu est née à Bucarest et vit en Belgique depuis 22 ans. La poésie et la musique occupent une place importante dans sa vie. La vie, l'amour et la nature sont au cœur de son œuvre. L'année dernière, en pleine période de pandémie, elle a publié 3 livres intitulés « Volume ». Actuellement, 2 nouvelles œuvres attendent d'être imprimées.

La pianiste Anait Karpova est née à Moscou dans une famille des musiciens et artistes. Rachmaninov, Prokofiev, Stravinski, Eisenstein, Stanislavski… sont quelques noms significatifs dans l'histoire de la famille. Pierre et le Loup de Prokofiev a été commandé par Nathalia Sats, arrière grand-mère d'Anait. L'histoire illustre de la famille Karpov a fortement motivé Anait et a clairement marqué sa carrière musicale.

Sonia Lardy est une jeune soprano franco-roumaine. Après avoir étudié au Conservatoire Royal de Mons, elle poursuit sa formation en se perfectionnant en Allemagne, dans plusieurs opéra studios. Sonia se découvre également une passion pour la mélodie et la musique de chambre et participe à plusieurs récitals en Belgique, France, Allemagne, Suisse et Italie.

Seven, het pseudoniem van Eddie Devenijns stichtte de literaire groep "Wij schrijven verbindend tegen corona." Een bijzondere Vlaamse schrijver met een voorliefde voor het thema 'ware liefde'. Sommigen kennen hem als spreker die zijn werk geregeld in Vlaanderen presenteert.

Marie Thérèse Terwingen is deelneemster-schrijver aan het project "Wij schrijven verbindend tegen corona." In haar werk vertrekt ze vanuit haar bijzonder hoogsensitief vermogen. Een talent dat ook ze met hart en ziel inzet in het coachen van hoogsensitieve mensen.

Vali Paraschivoiu is geboren in Boekarest en woont al 22 jaar in België. Poëzie en muziek maken een groot deel uit van haar leven. In haar werk staan het leven, de liefde en de natuur centraal. Vorig jaar, in volle coronatijd, bracht ze 3 boeken uit met als titel 'Volume'. Momenteel wachten 2 nieuwe werken op druk.

De virtuoze pianiste Anait Karpova is de jongste telg van een dynastie van componisten en musici. Haar familie behoorde tot de kringen van Rachmaninov, Prokofiev, Stravinski, Eisenstein en Stanislavski om maar enkele namen te noemen. Haar overgrootmoeder Nathalia Sats, stichtster en artistiek directeur van het kindertheater, dat nu nog haar naam draagt, was de opdrachtgeefster van Prokofiev: op haar verzoek componeerde hij "Peter en de Wolf". De illustere geschiedenis van de familie Karpov heeft Anait sterk gemotiveerd en heeft op haar muzikale carrière een duidelijk stempel gedrukt.

Sonia Lardy is een jonge Frans-Roemeense sopraan. Na haar studies aan het Koninklijk Conservatorium van Bergen verfijnde ze haar techniek in Duitsland in verschillende operastudio's. Sonia is gepassioneerd door melodie en kamermuziek en nam deel aan verschillende recitals in België, Frankrijk, Duitsland, Zwitserland en Italië.



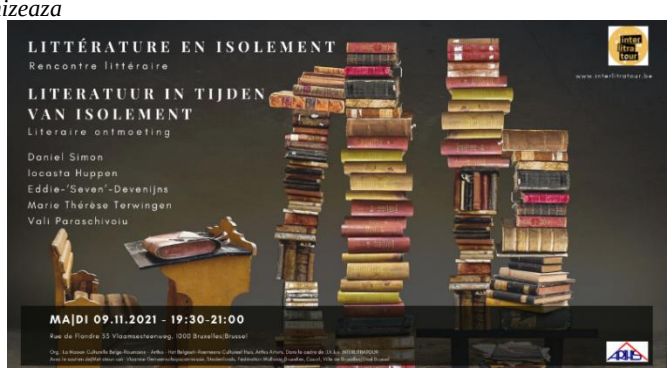


Arthis - Casa de Cultura Belgo-Româna si Arthis Artists

organizeaza

Întâlnire literara:
Literatura în perioada de izolare
Concert de muzica clasica

Marti 09.11.2021 *la ora* **19:30** *la* **Arthis**
Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles



cu:

Daniel Simon
Iocasta Huppen
Eddie-'Seven'-Devenijns
Marie Thérèse Terwingen
Vali Paraschivoiu

Concert de muzica clasica cu: Anait Karpova – pianista si Sonia Lardy – soprana

Rezervare obligatorie: 02/511.34.20; info@arthis.org - Numar limitat de locuri – Portul mastii este obligatoriu.

În cadrul Festivalului literar intercultural Interlitratour
Cu sprijinul: VGC, Stedenfonds, Primariei Orasului Bruxelles, Federatiei Wallonie-Bruxelles si Cocof.

Scriitorii au continuat sa își scrie gândurile în aceasta perioada dificila si plina de restrictii. Singuratatea le-a dat o noua inspiratie care a iesit la suprafata; exista timp pentru a scrie si, în ciuda aversiunii fata de izolare, scriitorii au continuat sa viseze. Scriitorii continua sa viseze!

Cum au trait ei aceasta perioada? Au conceput teme noi? Ce lucrari noi au fost create? Alaturi de scriitorul Daniel Simon si poeta Iocasta Huppen, vom primi trei scriitori din Anvers care participa la proiectul „Scriem împreuna împotriva coronavirusului”, initiat de Eddie-'Seven'-Devenijns, Marie Thérèse Terwingen si Vali Paraschivoiu. Proiectul de grup cu acelasi nume va fi publicat la sfârsitul acestui an.

Seara va continua cu un recital muzical sustinut de Sonia Lardy (soprana) si Anait Karpova (pianista).

Daniel Simon este un scriitor, regizor si dramaturg belgian nascut la Charleroi. Vasta sa bibliografia este impresionanta si include povestiri, poezii, texte de teatru si eseuri.

Iocasta Huppen, de origine româna, locuieste în prezent la Bruxelles si este haijin (autoare a 5 colectii de haiku), poeta (1 colectie de poeme) si initiatoare a Kukai de Bruxelles, care reuneste scriitori de haiku de sase ori pe an.

Seven, pseudonimul lui Eddie Devenijns, a fondat grupul literar „Scriem împreuna împotriva coronavirusului”. Un scriitor flamand deosebit, cu predilectie pentru tema „iubirii adevarate”. Este si conferentiar si își prezinta in mod regulat lucrarile în Flandra.

Marie Thérèse Terwingen este o scriitoare participanta la proiectul „Scriem împreuna împotriva coronavirusului”. Hipersensibilitatea ei sta la baza inspiratiei sale literare. Un talent pe care îl foloseste, cu trup si suflet, si în acompanierea persoanelor foarte sensibile.

Vali Paraschivoiu s-a nascut la Bucuresti si locuieste în Belgia de 22 de ani. Poezia si muzica joaca un rol important în viata ei. Viata, dragostea si natura se afla în centrul operei sale. Anul trecut, în plina pandemie, a publicat 3 carti intitulate „Volume”. În prezent, 2 lucrari noi asteapta sa fie tiparite.

Pianista Anait Karpova s-a nascut la Moscova, într-o familie de muzicieni si artisti. Rachmaninov, Prokofiev, Stravinsky, Eisenstein, Stanislavsky... sunt câteva dintre numele semnificative din istoria familiei. Povestea muzicala „Petrica si lupul” de Prokofiev a fost scrisa la cererea lui Nathalia Sats, strabunica lui Anait. Istoria ilustra a familiei Karpov a avut o mare influenta si a marcat cariera sa muzicala.

Sonia Lardy este o tânara soprana de origine franco-româna. A studiat la Conservatorul Regal din Mons si a continuat formarea sa muzicala în Germania, în mai multe studiouri de opera. Sonia este pasionata de muzica de camera si a participat la numeroase recitaluri în Belgia, Franta, Germania, Elvetia si Italia.

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis – Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis, We in Europe, Femmes Roma/Romavrouwen, Basarabeanca & la Mutualité Chrétienne/Christelijke Mutualiteit

organisent/organiseren

Sessions d'information : La sécurité sociale et la mutualité
Infosessies: De sociale zekerheid en het ziekenfonds

* *soins de santé / gezondheidszorg*
* *chômage / werkloosheid*
* *allocations familiales / groeipakket (vroegere kinderbijslag)*
* *vacances annuelles / jaarlijkse vakantie*
* *pensions / pensioenen*
* *risques professionnels / beroepsrisico's*

MA/DI 16.11.2021 *à/om* **10:00** & **17:30** *chez/bij* **Arthis**
Rue de Flandre 33 Vlaamsesteenweg, 1000 Bruxelles/Brussel



avec / met
***Evelyne Cakij** - Coordinatrice CMS Colignon, Pôle Bruxelles / Coördinatrice Medisch Centrum Colignon*
***Valentina Stresina** – Conseillère à la Mutualité chrétienne / Adviseur bij de Christelijke Mutualiteit*

Traduction simultanée en roumain / Simultane vertaling naar het Roemeens
Infos et inscriptions / Info en inschrijvingen: 02/511 34 20 ; info@arthis.org
En coll. avec/I.s.m. Radio-TV Arthis. Avec le soutien de/Met de steun van: Fédération Wallonie-Bruxelles, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Cocof, Stedenfonds, Ville de Bruxelles/Stad Brussel





Arthis - Casa de Cultura Belgo-Română, We in Europe, Femmes Roma, Basarabeanca, Mutualitatea Crestina

organizeaza

Sesiuni de informare : Securitatea sociala si mutualitatea

asistenta medicala / somaj
alocatii familiale / vacanta anuala
pensii / riscuri profesionale

Marti 16.11.2021 *la ora* **10:00** *si la ora* **17:30** *la* **Arthis**
33 rue de Flandre, 1000 Bruxelles
cu
***Evelyne Cakij** - Coodonatoare CMS Colignon, Pôle Bruxelles*
***Valentina Stresina** – Consiliera Mutualitatea Crestina*
Traducere simultana în româna - Informatii si înscrieri : 02/511 34 20 ; info@arthis.org
În colaborare cu Radio-TV Arthis. Cu sprijinul: Federatiei Valonia-Bruxelles, VGC, Cocof, Stedenfonds, Primariei Orasului Bruxelles

Euro-Mara Events

participe à / neemt deel aan



NATO Charity Bazaar 2021
La Région de Maramures présentée dans le cadre du stand de la Roumanie
De regio Maramures op de Roemeense stand

MA/DI 23.11.2021 *au siège de* **l'OTAN** / *op het* **NAVO-hoofdkwartier**

Avenue Léopold III-laan, 1110 Bruxelles/Brussel

Avec le soutien de/Met de steun van : Fédération Wallonie-Bruxelles, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Cocof, Stedenfonds, Ville de Bruxelles/Stad Brussel

Charity Bazaar est le plus grand événement culturel annuel qui se déroule au siège de l'OTAN. À cette occasion, les pays membres présentent leurs stands et des produits traditionnels qui sont mis en vente. Les fonds récoltés sont utilisés pour des œuvres caritatives. Cette année, la région de Maramures, grâce à la présence de l'association Euro-Mara Events, a été à nouveau incluse et présentée dans le grand stand de la Roumanie. Aux côtés de quatre autres pays - l'Australie, la Nouvelle-Zélande, la Croatie et l'Arménie - le stand de la Roumanie, a brillé par la richesse de son artisanat et de ses produits traditionnels provenant de toutes les régions du pays.

Doris UGLAR, présidente de l'association Euro-Mara Events

De Charity Bazaar is het grootste jaarlijkse culturele evenement dat op het NAVO-hoofdkwartier wordt gehouden. Bij deze gelegenheid presenteren de aangesloten landen stands met informatie en traditionele producten die te koop worden aangeboden. Het ingezamelde geld wordt gebruikt voor goede doelen. Dit jaar is de regio Maramures, dankzij de aanwezigheid van de vereniging Euro-Mara Events, opnieuw opgenomen en voorgesteld op de grote Roemeense stand. Samen met vier andere landen - Australië, Nieuw-Zeeland, Kroatië en Armenië - schitterde de Roemeense stand met de rijkdom van zijn ambachten en traditionele producten uit al haar alle regio's van het land.

Doris UGLAR, voorzitter van de verening Euro-Mara Events

Euro-Mara Events

participă la

NATO Charity Bazaar 2021
Maramureșul – în marele stand al României

Marti 23.11.2021 la sediul NATO

Avenue Léopold III, 1110 Bruxelles

Cu sprijinul : Federatiei Valonia-Bruxelles, VGC, Cocof, Stedenfonds, Primariei Orasului Bruxelles

Charity Bazaar este cel mai mare eveniment cultural anual care se derulează de mulți ani la NATO. Prilej cu care țările membre NATO își prezintă standul tradițional și produse spre vânzare, iar fondurile strânse se folosesc în scopuri caritabile. Micul colțișor-stand de promovare a Maramureșului, prin Asociația Euro-Mara Events, a fost inclus din nou în marele stand de prezentare a României. Un eveniment care facilitează empatia, prietenia și dezvoltă un sentiment de familie în cadrul comunității internaționale. Alături de alte patru țări – Australia, Noua Zeelandă, Croația și Armenia – standul României, susținut în acest an și de Pensiunea Botiza/Maramureș, a strălucit prin bogăția obiectelor artizanale și produselor tradiționale din toate zonele țării.

Doris UGLAR, președinta Asociației Euro-Mara Events

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine – Arthis – Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis

vous invite à / nodigt u uit op de

L'exposition / Tentoonstelling DINOSAURIA



JE/DO 25.11.2021 *à/om* **20:00** *à/in het* **Atomium**
Place de l'Atomium 1 Atomiumplein, 1020 Bruxelles/Brussel

Activité initiée et soutenue par Mme. Faouzia Hariche – Echevine de l'Instruction Publique, de la Jeunesse et des Ressources Humaines
Activiteit op initiatief en met steun van mevrouw Faouzia Hariche - Schepen voor openbaar onderwijs, jeugd en personeel

Avec le soutien de Mme. Faouzia Hariche - Echevine de l'Instruction Publique, de la Jeunesse et des Ressources Humaines et de la Ville de Bruxelles. Met steun van mevrouw Faouzia Hariche - Schepen voor openbaar onderwijs, jeugd en personeel en de Stad Brussel

Venez découvrir l'exposition d'Alexandre Bouglione qui présente des dinosaures robotisés à échelle réelle sous un chapiteau géant !
A l'occasion de cette visite, vous pourrez également assister à un spectacle de marionnettes "Guignol et le dinosaure" et à un spectacle d'hologrammes 3D.

Pour toute la famille, à partir de 5 ans. Plus d'informations : www.dinosauriaexpo.com
Réservation obligatoire : 02/511 34 20 - info@arthis.org (avant le mardi 23 novembre à 18h00)
ATTENTION ! L'accès à l'événement n'est possible que sur présentation d'un Covid Safe Ticket.

Kom en ontdek de tentoonstelling van Alexandre Bouglione met robot-dinosaurussen op ware grootte in een reuzentent!
Tijdens dit bezoek kunt u ook genieten van de poppentheatervoorstelling "Guignol en de dinosaurus" en een 3D-hologramvoorstelling.

Voor de hele familie, vanaf 5 jaar. Meer info: www.dinosauriaexpo.com
Reserveren verplicht: 02/511 34 20 - info@arthis.org (vóór dinsdag 23 november 18.00 uur)
OPGELET: Toegang tot het evenement is enkel mogelijk op vertoon van een Covid Safe Ticket

Arthis – Casa de Cultura Belgo-Româna

va invita la

Expozitia DINOSAURIA



Joi 25.11.2021 *la ora* **20:00** *la* **Atomium**
Place de l'Atomium 1, 1020 Bruxelles

Eveniment realizat la initiativa si cu sprijinul Dnei. Faouzia Hariche - Vice-Primar pentru educatie publica, tineret si resurse publice

Cu sprijinul Dnei. Faouzia Hariche - Vice-Primar pentru educatie publica, tineret si resurse publice si Primariei Orasului Bruxelles.

Veniti sa descoperiti expozitia lui Alexandru Bouglione care prezinta dinozauri robotizati în marime naturala !
Cu ocazia acestei vizite veti participa, de asemenea, la un spectacol de marionete „Guignol si dinozaurul" si la un spectacol de holograme 3D.

Pentru toata familia, începând de la 5 ani. Mai multe informatii: www.dinosauriaexpo.com
Rezervare obligatorie : 02/511 34 20 – info@arthis.org (înainte de marti, 23 noiembrie la ora 18:00)
ATENTIE! Accesul la eveniment este posibil doar pe baza prezentarii unui Covid Safe Ticket.

Arthis – Casa de Cultura Belgo-Româna si Arthis Artists

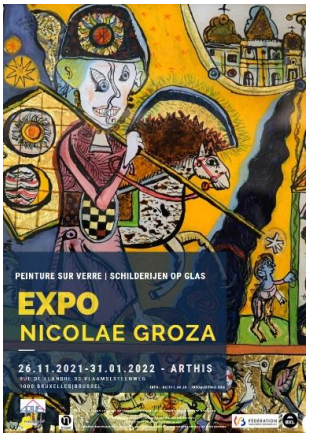
organizeaza

Expozitie de pictura pe sticla

Artist: Nicolae Groza

26.11.2021 - 31.01.2022 *la* **Arthis**
Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles

Info : 02/511 34 20 - info@arthis.org
În colaborare cu: Radio-TV Arthis. În cadrul evenimentului Povesti de Iarna
Cu sustinerea: Vlaamse Gemeenschapscommissie, Federatiei Valonia-Bruxelles, Cocof, FIPI, Stedenfonds, Primariei Orasului Bruxelles



Repertoriul lui Nicolae Groza este foarte vast. Pictura sa se hraneste din spontaneitate si exploreaza un repertoriu al fantasmelor personale inspirat din mituri si simboluri universale. S-a nascut în 1943 la Adjud, în România. Este absolvent al Institutului de Arte Plastice N. Grigorescu din Bucuresti si a a expus în toata lumea. Operele sale se regasesc în colectii de stat si private în Europa, Japonia, Australia, Canada. În 1984 se stabileste în Belgia. Abordeaza tehnici diverse de la arta monumentala, la pictura în ulei, grafica, gravura, tehnica mixta si pictura pe sticla. Nicolae Groza, îsi creeaza personajele, care, ca prin magie, se strecoara de-a lungul pensulei si se preling pe pânza. Personajele sale traiesc, se agita, fug, sar, revin, se umfla, ridica unii halebarde, altii steaguri… O multime care se înghesuie : când de printi, cavaleri, un spânzurat, simpli muritori; când monstri, îngeri nebuni, creaturi înaripate si femei incerte. Animalele le însotesc, fie cu un corn sau cu doua. Parca le auzim cum vorbesc, dar nu stim exact în ce limba. Ce importanta are ? (…) Sunt tablouri de care nu te mai poti desprinde caci ne readuc în memorie fondamentale noastre antice, dar în continua batalie, în revolutie. Nicolae le împodobeste cu aur, dar si cu albastru, nuante de purpura, portocaliu înrosit, cu negru. Culorile sale au mirosul rugului. Dar, uneori, si al infernului.

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis & Arthis Artists

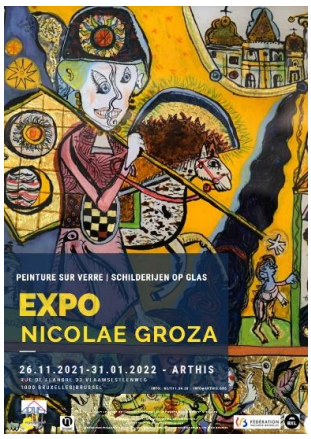
organisent/organiseren

Exposition - peinture sur verre
Tentoonstelling – schilderijen op glas

Artiste/Kuntenaar: Nicolae Groza

26.11.2021 - 31.01.2022 *chez/bij* **Arthis**
Rue de Flandre 33 Vlaamsesteenweg, 1000 Bruxelles/Brussel

Info : 02/511 34 20 - info@arthis.org
Dans le cadre de Histoires d'hiver / In het kader van Winterse verhalen. En coll. avec/I.s.m.: Radio-TV Arthis. Avec le soutien de/Met de steun van: Vlaamse Gemeenschapscommissie, Fédération Wallonie-Bruxelles, Cocof, FIPI, Stedenfonds, Ville de Bruxelles/Stad Brussel.



Le répertoire de Nicolae Groza est très vaste. Sa peinture est nourrie de spontanéité et explore un répertoire de fantasmes personnels inspiré de mythes et symboles universels. Il est né en 1943 à Adjud, Roumanie. Il est diplômé de l'Institut d'Arts plastiques N.Grigorescu de Bucarest et il a exposé dans le monde entier. Ses œuvres se retrouvent dans des collections d'état et privées en Europe, au Japon, en Australie et au Canada. En 1984 il s'établit en Belgique. Il aborde des techniques diverses à partir de l'art monumental à la peinture à l'huile, la gravure, le dessin, la technique mixte et la peinture sur verre. Ils sont sortis de sa manche, se sont faufilés le long du pinceau, et se sont déverséssurlestoiles.

Het werk van Nicolae Groza is omvangrijk en vloeit voort uit een persoonlijke spontaniteit. In zijn repertoire verkent hij zijn eigen fantasieën die geïnspireerd zijn door mythen en universele symbolen. Groza (°Adjud, Roemenië - 1943) studeerde aan het Instituut van Schone Kunsten Nicolae Grigorescu in Boekarest aan de faculteit Decoratieve Kunst. Hij woont en werkt sinds 1984 in België. Zijn creaties bevinden zich in overheids- en privécollecties in Europa, Japan, Australië en Canada. Zijn technieken zijn zeer divers: van monumentale kunst tot olieverf, grafiek, tekenen, mixed media en schilderen op glas.

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis

organisent/organiseren

Histoires d'hiver / Winterse Verhalen

26.11-15.12.2021 *chez/bij* **Arthis**

Rue de Flandre 33 Vlaamsesteenweg, 1000 Bruxelles/Brussel



Réservation obligatoire/Reserveren noodzakelijk: 02/511 34 20 – info@arthis.org.
Le port du masque est obligatoire – nombre de participants limité/Beperkt aantal plaatsen – mondmasker verplicht.

En coll. avec/I.s.m.: Arthis Artists, Basarabeanca, Euro-Mara Events, I-Art, KomBust, MusicArthis - Piano B-Art, Radio-TV Arthis, Femmes Roma/Romavrouwen, Elle/Zij – Femmes Roumaines en Belgique/Roemeense Vrouwen in België, Street Art Music, StuRo, Association des parents Roumains en Belgique/Vereniging van Roemeense Ouders in België, We in Europe, Zamfira, Association RoAth Belgium, Espace Forme & Bien-Être Tomis. Dans le cadre du projet Fils de vie, réalisé avec le soutien du Fonds Reine Mathilde, géré par la Fondation Roi Baudouin et avec le soutien de la Commission Communautaire Flamande – Service Jeunesse/I.h.k.v. het project Levensdraad, mogelijk gemaakt met de steun van het Koningin Mathildefonds, beheerd door de Koning Boudewijnstichting en met de steun van de Vlaamse Gemeenschapscommissie Dienst Jeugd. Avec le soutien de/Met de steun van : Fédération Wallonie-Bruxelles, Cocof, FIPI, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Stedenfonds, Ville de Bruxelles/Stad Brussel, bénévoles/vrijwilligers.

Histoires, légendes, couleurs et lumière
Exposition de peinture sur verre. Artiste: Nicolae Groza
Exposition ouverte : 26.11.2021 – 31.01.2022

Samedi 28.11.2021 àpd 12:00
La Fête Nationale de la Roumanie - Spectacle de danses et musique folkloriques roumaines avec Zamfira
Salle Communale de Ligne, Rue de la Brasserie 92a, 7812 Ligne

Vendredi 03.12.2021 de 17:00 à 19:00
Anniversaire 8 ans de Radio TV Arthis - Débat : Radio-TV Arthis – 8 ans de passion, créativité et professionnalisme !

Activités pour enfants
Samedi 27.11.2021 à 10:00 – Atelier créatif : La Roumanie – le pays de nos parents
Dimanche 05.12.2021 à 11:00 – Théâtre Royal de Toone – Théâtre de marionnettes « Fils de vie » et Saint Nicolas pour les enfants
Marionettistes: Mihaela Anastasiu-Bengus, Alin Bengus et des enfants des Ateliers créatifs Arthis. Scénario : Daniel Simon. Mise-en-scène, musique et bande sonore : Alexandre Diaconu. Reconditionnement marionnettes : Bernard Clair
Impasse Ste-Pétronille (66 rue du Marché aux Herbes), 1000 Bruxelles. Réservation obligatoire: 02/ 511 34 20 – info@arthis.org
Entrée gratuite (Saint Nicolas – activité réservée aux enfants des ateliers créatifs de Arthis)

Vendredi 10.12.2021 à 10:00 et ME 15.12.2021 à 15:00 – Huis van het kind Anderlecht : Atelier-spectacle de marionnettes
Présentation: Mihaela Bengus Anastasiu

Verhalen, legenden, kleuren en licht
Tentoonstelling van schilderkunst op glas. Kunstenaar: Nicolae Groza
Tentoonstelling geopend: 26.11.2021 - 31.01.2022

Zaterdag 28.11.2021 vanaf 12:00
Nationale feestdag van Roemenië - Roemeense volksdans- en muziekshow met de groep Zamfira
Gemeentelijke zaal van Ligne, Rue de la Brasserie 92a, 7812 Ligne

Vrijdag 03.12.2021 van 17:00 tot 19:00
Verjaardag 8 jaar Radio-TV Arthis -Gesprek: Radio-TV Arthis – 8 jaar passie, creativiteit en professionalisme !

Activiteiten voor kinderen
Zaterdag 27.11.2021 om 10:00 – Creatief atelier : Roemenië – het land van onze ouders
Zondag 05.12.2021 om 11:00 – Koninklijk Poppentheater Toone – Marionettentheater « Levensdraad » en Sinterklaas voor de kinderen
Poppenspelers: Mihaela Anastasiu Bengus, Alin Bengus en kinderen van de Arthis Creatieve workshops. Scenario: Daniel Simon. Regie, muziek en soundscape : Alexandre Diaconu. Opknappe marionetten : Bernard Clair.
Impasse Sainte-Pétronille (66 Grasmarkt), 1000 Brussel. Reservatie verplicht : 02/ 511 34 20 – info@arthis.org
Gratis toegang (Sinterklaas :activiteit voorbehouden voor de kinderen van de Creatieve Ateliers van Arthis)

Vrijdag 10.12.2021 om 10:00 en WOE 15.12.2021 om 15:00– Huis van het kind Anderlecht : Atelier-voorstelling marionetten. Presentatie: Mihaela Bengus Anastasiu

Mardi 14.12.2021 à 20:00
Piano B-Art - Concert online : improvisations modernes et classiques avec Gabriel Daia – piano

Mercredi 15.12.2021 à 19:00
Rencontre-débat ; La jeunesse de l'âge mûr.
Avec Monica Dimitriu – Coach Transformational et Iustinia Seciu – Life & Business Coach

26.11-15.12.2021
Spécialités culinaires roumaines : Brioches avec des noix et loukoum | Bâtonnets feuilletés salés | Mini-croissants avec confiture de prunes maison | Plateau traditionnel d'apéritifs. *Disponibles uniquement sur commande ! Infos et commandes : 02/511 34 20 – info@arthis.org*

Dinsdag 14.12.2021 om 20:00
Piano B-Art – Online concert : moderne en klassieke improvisaties met Gabriel Daia – piano

Woensdag 15.12.2021 om 19:00
Ontmoeting-gesprek: De jeugd van middelbare leeftijd
met Monica Dimitriu – Transformational Coach en Iustinia Seciu – Life & Business Coach

26.11-15.12.2021
Culinaire Roemeense specialiteiten: Brioches met noten en loukoum | Gezouten bladerdeegstokjes | Mini-croissants met huisgemaakte pruimenconfituur | Traditioneel aperitiefbordje
Enkel beschikbaar op bestelling! Info en bestellingen : 02/511 34 20 – info@arthis.org

Arthis - Casa de Cultura Belgo - Româna

organizeaza

Povesti de iarna

26.11-15.12.2021 *la* **Arthis**
Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles



Rezervare obligatorie : 02/511 34 20 – info@arthis.org – Numar de locuri limitat - Purtarea mastii este obligatorie
În colaborare cu : Arthis Artists, Basarabeanca, Euro-Mara Events, I-Art, KomBust, MusicArthis - Piano B-Art, Radio-TV Arthis, Femmes Roma, Elle/Zij – Associatia Femeilor Românce din Belgia, Street Art Music, StuRo, Asociatia parintilor români din Belgia, We in Europe, Zamfira, Asociatia RoAth Belgium, Espace Forme & Bien-Être Tomis. În cadrul proiectului Fire de viata, realizat cu sprijinul Fondului Reine Mathilde – Fundatia Roi Baudouin si cu sprijinul VGC – Serviciul pentru Tineret. Cu sprijinul: Federatiei Valonia-Bruxelles, Cocof, FIPI, VGC, Stedenfonds, Primaria Orasului Bruxelles, benevoli.

Expozitie de pictura pe sticla: Povesti, legende, culori si lumina. Artist : Nicolae Groza
Expozitie deschisa : 26.11.2021 – 31.01.2022
Sâmbata 28.11.2021 de la ora 12:00 : Ziua Nationala a României - Spectacol de dansuri si muzica traditionale românesti cu grupul folcloric Zamfira. *Sala Comunala de Ligne, Rue de la Brasserie 92a, 7812 Ligne*

Vineri 03.12.2021 între orele 17:00-19:00
Aniversare 8 ani de Radio-TV Arthis - Dezbatere: Radio-TV Arthis - 8 ani de pasiune, creativitate si profesionalism!

Vineri 27.11.2021 la ora 10:00 – Atelier creativ : România – tara parintilor nostri
Duminica 05.12.2021 la ora 11:00 – Teatrul Regal de Toone – Teatru de marionete « Fire de viata » si Sfântul Nicolae pentru copii. Marionetisti : Mihaela Anastasiu Bengus, Alin Bengus si copii de la Scoala Arthis. Scenariu : Daniel Simon. Regie, muzica si banda sonora : Alexandre Diaconu. Reconditionare marionete : Bernard Clair
Impasse Ste-Pétronille (66 rue du Marché aux Herbes), 1000 Bruxelles. Rezervare obligatorie : 02/ 511 34 20 – info@arthis.org Intrare gratuita (Sfântul Nicolae – activitate rezervata copiilor înscrisi la atelierele creative de la Arthis)
Vineri 10.12.2021 la 10:00 si 15.12.2021 la 15:00 – Maison de l'Enfance Anderlecht: Atelier-spectacol de marionete. Prezentare: Mihaela Bengus Anastasiu

Marti 14.12.2021 la 20:00 - Online: Piano B-Art - Concert online: improvizatii moderne si clasice cu Gabriel Daia

Miercuri 15.12.2021 la ora 19:00 - Întâlnire-dezbatere: Dupa 40 de ani - a doua tinerețe! Cu Monica Dimitriu – Coach Transformational si Iustinia Seciu – Life & Business Coach

26.11-15.12.2021 : Specialitati culinare românesti Saratele | Cornulete cu gem de prune de casa | Cozonaci cu nuca si rahat | Platou traditional-aperitive *Disponibile doar prin comanda ! Informatii si comenzi : 02/511 34 20 – info@arthis.org*

RoAth Belgium, La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis et le Groupe folklorique/en de Folkloregroep Zamfira

vous invitent à célébrer ensemble / nodigen u uit om samen te vieren



La Fête Nationale de la Roumanie
De Nationale Feestdag van Roemenië

DI/ZO 28.11.2021 *àpd/om* **12:00**
Rue de la Brasserie 92a, 7812 Ligne

Informations et réservations/Info en reserveringen:
0476/515 654 - Naziru Costel,
Association RoAth Belgium/Vereniging RoAth België

Partenaire média/Mediapartner: Radio-TV Arthis.
Sponsors : Chez Lena, Espace Forme & Bien-Être Tomis
Avec le soutien de/Met de steun van:
Commission Communautaire Française, Fédération Wallonie-Bruxelles, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Stedenfonds, Ville de Bruxelles/Stad Brussel



Au programme :

* Danse et musique traditionnelles roumaines avec le Groupe Zamfira et l'orchestre Actual Belgia
* Plats traditionnels roumains : choux farcis, mititei et dessert traditionnel

ATTENTION : l'accès à l'événement sera possible que sur présentation du Covid safe ticket.

Op het programma:

Traditionele Roemeense dans en muziek met de groep Zamfira en het Actual Belgia Orchestra
Traditionele Roemeense gerechten: gevulde kool, mititei en traditioneel dessert

OPGELET: toegang tot het evenement is alleen mogelijk op vertoon van het Covid Safe Ticket.

RoAth Belgium, Arthis – Casa de Cultura Belgo-Româna si Grupul Folcloric Zamfira

va invita sa sarbatorim împreuna

Ziua Nationala a României

Duminica 28.11.2021 *la ora* **12:00** *în* **Sala Comunala de Ligne**
Rue de la Brasserie 92a, 7812 Ligne

Program :

* *Dansuri si muzica traditionale românesti cu*
* *Grupul Folcloric Zamfira si orchestra Actual Belgia*
* *Specialitati traditionale românesti : sarmalute, mititei si desert*

***ATENTIE** : accesul la eveniment va fi posibil doar pe baza prezentarii unui Covid safe ticket*.

Informatii si rezervari : 0476/515 654 - Naziru Costel, Asociatia RoAth Belgium
Parteneri media : Radio-TV Arthis. Sponsori : Chez Lena, Espace Forme si Bien-Être Tomis
Cu sprijinul : Comisiei Comunitare Franceze, Federatiei Valonia-Bruxelles, VGC, Stedenfonds, Primariei Orasului Bruxelles



La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis, en collaboration avec le Théâtre Royal de Toone/i.s.m. Koninklijk Poppentheater Toone

organisent/organiseren

Spectacle de marionnettes Fils de vie et Saint Nicolas pour les enfants
Marionettentheater Levensdraad en Sinterklaas voor de kinderen



DI/ZO 05.12.2021 *à/om* **11:00 - Théâtre Royal de Toone/Koninklijk Poppentheater Toone**
Impasse Sainte-Pétronille, Rue du Marché aux Herbes 66
Grasmarkt, 1000 Bruxelles/Brussel

Réservation obligatoire/Reservatie verplicht: 02/ 511 34 20 – info@arthis.org
Nombre de places limité – Port du masque obligatoire / Beperkt aantal plaatsen – mondmasker verplicht
Entrée gratuite (Saint Nicolas – activité réservée aux enfants des ateliers créatifs de Arthis)
Gratis toegang (Sinterklaas :activiteit voorbehouden voor de kinderen van de Creatieve Ateliers van Arthis)

Fondation Roi Baudouin
Agir ensemble pour une société meilleure

Departamentul pentru Românii de Pretutindeni

Org.: La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis. En coll. avec/I.s.m. : le Théâtre Royal de Toone/Koninklijk Poppentheater Toone, Brussels Ouderenplatform, Arthis Artists, Radio-TV Arthis, Association des parents Roumains en Belgique/Vereniging van Roemeense Ouders in België, Editions Traverse, Compagnie Bernard Clair, Ecole Broadway. Dans le cadre du projet Fils de vie, réalisé avec le soutien du Fonds Reine Mathilde, géré par la Fondation Roi Baudouin et avec le soutien de la Commission Communautaire Flamande – Service Jeunesse./I.h.k.v. het project Levensdraad, mogelijk gemaakt met de steun van het Koningin Mathildefonds, beheerd door de Koning Boudewijnstichting en met de steun van de Vlaamse Gemeenschapscommissie Dienst Jeugd. Avec le soutien de/Met de steun van: Fédération Wallonie-Bruxelles, Cocof, FIPI, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Stedenfonds, Ville de Bruxelles/Stad Brussel, bénévoles/vrijwilligers. Illustrations /Ilustraties en Graphic Design - Ana & Cristi Calistru.

Fils de vie - Mouvements du cœur, mouvements de l'âge, démêlons et puis créons !
Les marionnettes, les poupées fascinent tout le monde! Dans le cadre du projet Fils de vie, Arthis vous invite à participer à ce spectacle magnifique et découvrir le monde des marionnettes, des poupées et du théâtre! Ensemble, petits et grands, professionnels et amateurs, nous allons découvrir le monde merveilleux des poupées et des marionnettes.

Tissons ensemble des fils de vie!

Marionnettistes : Mihaela Bengus-Anastasiu, Alin Bengus, Elena Lupu et les enfants des Ateliers créatifs de Arthis (Ioan Gohorianu, Gabriel Niculita, Andreea Niculita, Marian Ceban, Gabriel Ursachi)
Scénario : Daniel Simon
Mise-en-scène, musique, bande sonore et lumières : Alexandre Diaconu
Assistante mise-en-scène : Mihaela Bengus-Anastasiu
Costumes et reconditionnement marionnettes : Bernard Clair
Voix : Beatriz Drummond, Raf Van der Veken, Mihaela Bengus-Anastasiu, les parents, les grands-parents et les enfants de Arthis
Une production Arthis - La Maison Culturelle Belgo-Roumaine

Levensdraad - Grenzeloos ontpoppen, levenslang nieuwsgierig.

Iedereen raakt betoverd door de wereld van poppen, marionetten en theater!

I.h.k.v. het project Levensdraad nodigt Arthis je van harte uit voor deze prachtige voorstelling waarin we samen de wereld van marionetten, poppen en theater ontdekken. Groot en klein, professioneel en liefhebber: samen ontdekken we de wondere wereld van poppen en marionetten.

Laten we onze levensdraden verweven!

Poppenspelers: Mihaela Bengus-Anastasiu, Alin Bengus, Elena Lupu en kinderen van de Arthis Creatieve workshops (Ioan Gohorianu, Gabriel Niculita, Andreea Niculita, Marian Ceban, Gabriel Ursachi)
Scenario : Daniel Simon
Regie, muziek, soundscape en licht : Alexandre Diaconu
Regieassistente: Mihaela Bengus-Anastasiu
Kostumering en opknappen marionetten : Bernard Clair
Stemmen : Beatriz Drummond, Raf Van der Veken, Mihaela Bengus-Anastasiu, de ouders, grootouders en de kinderen van Arthis
Een productie Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis

Arthis – Casa de Cultura Belgo-Română, în colaborare cu Teatrul Regal de Toone

organizeaza

Spectacol de marionete Fire de viata si Sfântul Nicolae pentru copii



Duminica 05.12.2021 *la ora 11*:**00** *la*
Teatrul Regal de Toone
Impasse Sainte-Pétronille (66 rue du Marché aux Herbes), 1000 Bruxelles

Rezervare obligatorie : 02/ 511 34 20 – info@arthis.org - Numar de locuri limitat - Purtarea mastii este obligatorie
Intrare gratuita (Sfântul Nicolae – activitate rezervata copiilor înscrisi la atelierele creative de la Arthis)

Departamentul pentru Românii de Pretutindeni

Fondation Roi Baudouin
Agir ensemble pour une société meilleure

Organizator: Arthis – Casa de Cultura Belgo-Română. În colaborare cu: Teatrul Regal De Toone, Brussles Ouderenplatform, Arthis Artists, Radio-TV Arthis, Asociatia parintilor români din Belgia, Editions Traverse, Compagnie Bernard Clair, Ecole Broadway. În cadrul proiectului Scoala Arthis realizat cu sprijinul Secretariatului General al Guvernului - Departamentul pentru Românii de Pretutindeni. În cadrul proiectului Fire de viata, realizat cu sprijinul Fondului Reine Mathilde – Fundatia Roi Baudouin si cu sprijinul VGC – Serviciul pentru Tineret. Cu sprijinul: Federatiei Valonia-Bruxelles, Cocof, FIPI, VGC, Stedenfonds, Primaria Orasului Bruxelles, benevoli. Ilustratii si grafica: Ana si Cristi Calistru

Fire de viata! Marionetele, papusile fascineaza indiferent de vârsta !

În cadrul proiectului Fire de viata, Arthis va invita sa participati la acest spectacol inedit realizat cu participarea copiilor de la Scoala Arthis. Împreuna, mii si mari, profesionisti si amatori vom descoperi lumea minunata a marionetelor, a papusilor si a teatrului ! Haideti sa împletim împreuna Fire de viata !

Marionetisti : Mihaela Bengus-Anastasiu, Alin Bengus, Elena Lupu si copiii de la Scoala Arthis (Ioan Gohorianu, Gabriel Niculita, Andreea Niculita, Marian Ceban, Gabriel Ursachi)

Scenariu : Daniel Simon. Regie, muzica, lumini si banda sonora : Alexandre Diaconu. Asistent regie: Mihaela Bengus-Anastasiu. Costume si reconditionare marionete : Bernard Clair. Voci : Beatriz Drummond, Raf Van der Veken, Mihaela Bengus-Anastasiu, parintii, bunicii si copiii de la Arthis

O productie Arthis - Casa de Cultura Belgo-Română

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis, bon vzw & l'Agence pour l'Intégration et la Citoyenneté/het Agentschap van Integratie en Inburgering

organisent/organiseren

Session d'information : bon vzw se présente
Infosessie : bon vzw stelt zich voor

JE/DO 09.12.2021 *à/om* **18:00** *chez/bij* **Arthis**
Rue de Flandre 33 Vlaamsesteenweg, 1000 Bruxelles/Brussel



avec/met

Moza Gwiza *– collaboratrice recrutement et orientation/medewerker werving en oriëntatie*

Réservation obligatoire/Reserveren noodzakelijk: 02/511 34 20 – info@arthis.org / Le port du masque est obligatoire – nombre de participants limité / Beperkt aantal plaatsen – mondmasker verplicht.

En coll. avec/I.s.m. Radio-TV Arthis. Avec le soutien de/Met de steun van : Fédération Wallonie-Bruxelles, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Cocof, Stedenfonds, Ville de Bruxelles/Stad Brussel

bon vzw se présente :
Coursd'orientationsocialeenroumain
Reconnaissance des diplômes
Démarches pour trouver un emploi ou une formation professionnelle
Cours gratuits de néerlandais
Informations concernant différents aspects de la vie en Belgique

bon vzw stelt zich voor :
Cursussen maatschappelijke oriëntatie in het Roemeens
Erkenning van diploma's
Stappen richting een job of beroepsopleiding
Gratis taalcursussen Nedrlands
Informatie over verschillende aspecten van het leven in België

Arthis – Casa de Cultură Belgo-Română, bon vzw și Agenția pentru Integrare și Cetățenie

organizează

Sesiune de informare: bon vzw se prezintă !

Joi 09.12.2021 *la ora* **18:00** *la* **Arthis**
Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles



cu
***Moza Gwiza** – colaborator recrutare şi orientare*
Cursuri de orientare socială în limba română
Recunoaşterea diplomelor
Demersuri pentru găsirea unui loc de muncă sau
unui curs de pregătire profesională
Cursuri gratuite de limba olandeză
Informaţii asupra diferitelor aspecte ale vieţii în Belgia

Traducere simultană în română / Rezervare obligatorie : 02/511 34 20 – info@arthis.org / Purtarea mastii este obligatorie
Org. : Arthis – Casa de Cultura Belgo-Româna, bon vzw si Agenția pentru Integrare și Cetățenie. În colaborare cu Radio-TV Arthis. Cu sprijinul: Federatiei Valonia-Bruxelles, Comisiei Comunitare Flamande, Cocof, Stedenfonds, Primariei Orasului Bruxelles

StuRo

organise/organiseert

Digital Christmas Recital 2021

MA/DI 14.12.2021 *à/om* **20:00 – YouTube**

avec/met ***Gabriel Daia***



Dans le cadre de l'événement Histoires d'hiver/I.h.k.v. De het project Winterse Verhalen (26.11-15.12.2021)
En coll. avec/I.s.m.: La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis. Avec le soutien de/Met de steun van : Fédération Wallonie-Bruxelles, Cocof, VGC, Stedenfonds, Ville de Bruxelles/Stad Brussel, bénévoles/vrijwilligers.

En continuant la tradition musicale des fêtes de fin d'année, l'association StuRo vous invite avec plaisir à participer à un nouveau concept musical : un Récital online pour Noël.

Le récital sera transmis sur la chaîne YouTube de l'artiste Gabriel Daia :

https://www.youtube.com/user/gabrieldaia

Naar jaarlijkse muzikale traditie in de eindejaarsperiode nodigt de vereniging StuRo je uit voor haar Kerstconcert. In een nieuw kleedje dit jaar, want integraal online te volgen op het YouiTube-kanaal van muzikant Gabriel Daia:

https://www.youtube.com/user/gabrieldaia

StuRo

organizeaza

Recital Digital de Craciun 2021

Marti 14.12.2021 *la ora* **20:00 - YouTube**

cu ***Gabriel Daia***



În cadrul evenimentului Povesti de iarna (26.11-15.12.2021). În colaborare cu : Arthis – Casa de Cultura Belgo-Româna
Cu sprijinul : Federatiei Valonia-Bruxelles, Cocof, VGC, Stedenfonds, Primariei Orasului Bruxelles, benevoli.

Continuand traditia muzicala cu ocaria sarbatorilor de sfarsit de an, asociatia StuRo va invita sa participati la un nou concept muzical : un recital online de Craciun.

Recitalul va fi transmis pe canalul de YouTube al artistului Gabriel Daia :

https://www.youtube.com/user/gabrieldaia

Association des Femmes Roumaines en Belgique - Elle/Zij - Vereniging van Roemeense Vrouwen in België
& La Maison Culturelle Belgo-Roumaine – Arthis – Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis

organisent/organiseren

Rencontre-débat : La jeunesse de l'âge mûr
Ontmoeting-gesprek:
De jeugd van middelbare leeftijd

ME/WO 15.12.2021 *à/om* **19:00** *chez/bij* **Arthis**
Rue de Flandre 33 Vlaamsesteenweg, 1000 Bruxelles/Brussel





avec/met
Monica Dimitriu *– Coach Transformational*
Iustinia Seciu *– Life & Business Coach*

Réservation obligatoire/Reserveren noodzakelijk: 02/511 34 20 – info@arthis.org
Nombre de places limité – Port du masque obligatoire/Beperkt aantal plaatsen – mondmasker verplicht
Dans le cadre de l'événement Histoires d'hiver/In het kader van het evenement Winterse verhalen. Avec le soutien de/Met de steun van: Fédération Wallonie-Bruxelles, Cocof, FIPI, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Stedenfonds, Ville de Bruxelles/Stad Brussel

Elle/Zij – Associatia Femeilor Române din Belgia si Arthis – Casa de Cultura Belgo-Română

organizeaza

Întâlnire-dezbatere :
Dupa 40 de ani - a doua tinerețe!

Miercuri 15.12.2021 *la ora* **19:00** *la* **Arthis**
Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles

cu
Monica Dimitriu *– Coach Transformational*
Iustinia Seciu *– Life & Business Coach*





Rezervare obligatorie : 02/511 34 20 – info@arthis.org
Numar de locuri limitat - Purtarea mastii este obligatorie. În cadrul evenimentului Povesti de iarna
Cu sprijinul: Federatiei Valonia-Bruxelles, Cocof, FIPI, VGC, Stedenfonds, Primaria Orasului Bruxelles.

Viața devine tot mai alerta! Tot mai trepidanta! Iar timpul … „nu mai are răbdare cu noi”! Și nici noi cu el sau cu noi! Am ajuns sa fim mai putin atente la anumite aspecte, cum ar fi un ritm de viata si o alimentatie sanatoasa, un aspect îngrijit, punerea în valoare si pretuirea propriei persoane. Veniti alaturi de noi la aceasta întâlnire pentru a împartasi împreuna din experientele fiecăreia si sa descoperim, alaturi de Monica si Iustinia, diverse metode practice care ne pot ajuta pentru a regasi un echilibru cotidian si a depasi diferitele obstacole.

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis,
Arthis Artists & Huis van het kind Anderlecht

organisent/organiseren

Fils de vie
Spectacle-atelier de marionnettes
Levensdraad
Voorstelling-atelier marionetten
ME/WO 15.12.2021 - 16:00
Huis van het kind Anderlecht
Avenue Paul Jansonlaan 68, 1070 Anderlecht

Info: 02/511 34 20 - Entrée gratuite/Gratis toegang



DEPARTAMENTUL PENTRU ROMÂNII DE PRETUTINDENI

Fondation Roi Baudouin
Agir ensemble pour une société meilleure

Org. : La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis, Huis van het kind Anderlecht. En coll. avec/I.s.m. : le Théâtre Royal de Toone/Toone Koninklijk Poppentheater, Brussels Ouderenplatform, Arthis Artists, Radio-TV Arthis, Association des parents Roumains en Belgique/Vereniging van Roemeense Ouders in België, Editions Traverse, Compagnie Bernard Clair, Ecole Broadway. Dans le cadre du projet Fils de vie, réalisé avec le soutien du Fonds Reine Mathilde, géré par la Fondation Roi Baudouin et avec le soutien de la Commission Communautaire Flamande – Service Jeunesse./I.h.k.v. het project Levensdraad, mogelijk gemaakt met de steun van het Koningin Mathildefonds, beheerd door de Koning Boudewijnstichting en met de steun van de Vlaamse Gemeenschapscommissie Dienst Jeugd. Avec le soutien de/Met de steun van: Fédération Wallonie-Bruxelles, Cocof, FIPI, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Stedenfonds, Ville de Bruxelles/Stad Brussel, bénévoles/vrijwilligers.
Illustrations/Ilustraties & Graphic Design - Ana & Cristi Calistru.

Fils de vie - Mouvements du cœur, mouvements de l’âge, démêlons et puis créons ! Les marionnettes, les poupées fascinent tout le monde! Dans le cadre du projet Fils de vie, Arthis vous invite à participer à ce spectacle magnifique et découvrir le monde des marionnettes, des poupées et du théâtre!

Ensemble, petits et grands, professionnels et amateurs, nous allons découvrir le monde merveilleux des poupées et des marionnettes.

Tissons ensemble des fils de vie!

Levensdraad - Grenzeloos ontpoppen, levenslang nieuwsgierig. Iedereen raakt betoverd door de wereld van poppen, marionetten en theater!

I.h.k.v. het project Levensdraad nodigt Arthis je van harte uit voor deze prachtige voorstelling waarin we samen de wereld van marionetten, poppen en theater ontdekken. Groot en klein, professioneel en liefhebber: samen ontdekken we de wondere wereld van poppen en marionetten.

Laten we onze levensdraden verweven!

Marionnettistes : Mihaela Bengus-Anastasiu, Alin Bengus, Elena Lupu et les enfants des Ateliers créatifs de Arthis (Ioan Gohorianu, Gabriel Niculita, Andreea Niculita, Marian Ceban, Gabriel Ursachi)
Scénario : Daniel Simon
Mise-en-scène, musique, bande sonore et lumières : Alexandre Diaconu
Assistante mise-en-scène : Mihaela Bengus-Anastasiu
Costumes et reconditionnement marionnettes : Bernard Clair
Voix : Beatriz Drummond, Raf Van der Veken, Mihaela Bengus-Anastasiu, les parents, les grands-parents et les enfants de Arthis
Une production : Arthis – La Maison Culturelle Belgo-Roumaine

Poppenspelers: Mihaela Bengus-Anastasiu, Alin Bengus, Elena Lupu en kinderen van de Arthis Creatieve workshops (Ioan Gohorianu, Gabriel Niculita, Andreea Niculita, Marian Ceban, Gabriel Ursachi)
Scenario : Daniel Simon
Regie, muziek, soundscape en licht: Alexandre Diaconu
Regieassistente: Mihaela Bengus-Anastasiu
Kostumering en opknappen marionetten: Bernard Clair
Stemmen : Beatriz Drummond, Raf Van der Veken, Mihaela Bengus-Anastasiu, de ouders, grootouders en de kinderen van Arthis
Een productie van: Arthis – Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis

Arthis - Casa de Cultura Belgo-Română,Arthis Artists & Huis van het kind Anderlecht

organizeaza

Fire de viata
Spectacol si atelier de papusi
Miercuri 15.12.2021 - 16:00
Huis van het kind Anderlecht
Avenue Paul Janson 68, 1070 Anderlecht

Info: 02/511 34 20 - Numar limitat de locuri
Purtarea unei masti este obligatorie
Intrare gratuita



DEPARTAMENTUL PENTRU ROMÂNII DE PRETUTINDENI

Fondation Roi Baudouin
Agir ensemble pour une société meilleure

Org.: Arthis – Casa de Cultura Belgo-Româna, Huis van het kind Anderlecht. In colaborare cu: Théatre Royal de Toone, Brussels Ouderenplatform, Arthis Artists, Radio-TV Arthis, Asociatia parintilor romani din Belgia, Editura Traverse, Compagnie Bernard Clair, Ecole Broadway. In cadrul proiectului Fils de vie, realizat cu sprijinul Fondului Reine Mathilde, gestionat de Fundatia Roi Baudouin si cu sprijinul Comisiei Comunitare Flamande - Departamentul de Tineret. Cu sprijinul: Federatiei Valonia-Bruxelles, Cocof, FIPI, Vlaamse Gemeenschapscommissie, Stedenfonds, Primaria Orasului Bruxelles, voluntari.
Ilustratii & Graphic Design - Ana & Cristi Calistru.

Firele vietii - Miscari ale inimii, miscari ale vârstei, sa descâlcim si apoi sa cream!
Papusile si papusile fascineaza pe toata lumea!
În cadrul proiectului Fils de vie, Arthis va invita sa luati parte la acest spectacol magnific si sa descoperiti lumea papusilor, a marionetelor si a teatrului! Împreuna, tineri si batrâni, profesionisti si amatori, vom descoperi minunata lume a papusilor si marionetelor. Haideti sa tesem împreuna firele vietii!
***

Papusari : Mihaela Bengus-Anastasiu, Alin Bengus, Elena Lupu si copiii de la Atelierele de creatie Arthis (Ioan Gohorianu, Gabriel Niculita, Andreea Niculita, Marian Ceban, Gabriel Ursachi)
Scenariu: Daniel Simon
Regia, muzica, coloana sonora si lumini: Alexandre Diaconu
Asistent regie: Mihaela Bengus-Anastasiu
Reconditionarea costumelor si a papusilor : Bernard Clair
Voci: Beatriz Drummond, Raf Van der Veken, Mihaela Bengus-Anastasiu, parintii, bunicii si copiii lui Arthis
O productie Arthis - La Maison Culturelle Belgo-Roumaine

StuRo

organizeaza

În cadrul Piano Day



Piano Day: a wall appart, piano in heart!

Luni 29.03.2021 - Online

Link : https://youtu.be/kTZiYpQGDgQ

Tema muzicala : Gabriel Daia
Pian: Gabriel Daia si Eusebiu Croitoru

În colaborare cu We Grow Now
Cu sprijinul Comisiei Comunitare Flamande

Separati de un zid, reuniti de pian !

Gabriel Daia, înpreuna cu vecinul sau, Eusebiu Croitoru, si-au urmat pasiunea muzicala si au realizat o întâlnire muzicala online inedita.

StuRo

organise/organiseert

Dans le cadre de / In het kader van Piano Day



Piano Day: a wall appart, piano in heart!

LU/MA 29.03.2021 - Online

Link : https://youtu.be/kTZiYpQGDgQ

Thème musical / Muzikaal thema: Gabriel Daia
Piano: Gabriel Daia & Eusebiu Croitoru

En coll. avec/I.s.m. We Grow Now
Avec le soutien de/Met de steun van : Commission Communautaire Flamande/ Vlaamse Gemeenschapscommissie

Séparés par un mur, réunis par le piano !
Gabriel Daia, ensemble avec son voisin, Eusebiu Croitoru, ont suivi leur passion pour la musique dans le cadre d'une rencontre musicale virtuelle.

Gescheiden door een muur, verbonden door de piano!
Gabriel Daia en zijn buurman Eusebiu Croitoru volgden samen hun passie voor muziek in een virtuele muzikale ontmoeting.

StuRo

organizeaza

Întâlniri digitale

Joi 31.12.2020 *la ora* **18:00**
Miercuri 21.07.2021 *la ora* **19:00**

cu Ethan Uslan

Triplu câstigator al concursului „World Championship Old-Time Piano Playing Contest”
(Campionatul lumii de pian „ragtime” si „stride”)



Cu sprijinul Comisiei Comunitare Flamande

În cadrul acestor întâlniri au fost abordate subiecte importante pentru pianisti, muzicieni si artisti în perioada de criza sanitara: Cum s-a schimbat activitatea de artist ? Cum au loc recitalurile si interactiunile digitale ? Ce am învatat dina ceste experiente ? Cum a primit publicul continutul în noul format?

StuRo

organise/organiseert

Rencontres online / Online ontmoetingen

JE/DO 31.12.2020 *à/om* **18:00**
ME/WO 21.07.2021 *à/om* **19:00**

avec/met ***Ethan Uslan***

Triple vainqueur du « World Championship Old-Time Piano Playing Contest »
(Championnat du monde de piano « ragtime » et « stride »)
Drievoudig winnaar van het “Wereldkampioenschappen Old-Time Piano Playing Contest”
("Ragtime" en "Stride" Wereldkampioenschappen piano)



Avec le soutien de la Commission Communautaire Flamande / Met de steun van de Vlaamse Gemeenschapscommissie

Rencontre autour de sujets importants pour les pianistes, les musiciens et les artistes durant la période de crise sanitaire : Qu’est-ce qui a changé ? Comment se déroulent les récitals et les interactions digitales ? Qu’est-ce que nous avons appris de ces expériences ? Comment le public a-t-il accueilli ces nouveaux formats ?

Bijeenkomst rond belangrijke thema's voor pianisten, muzikanten en artiesten tijdens de coronacrisis: Wat is er veranderd? Hoe verlopen de recitals en digitale interacties? Wat hebben we geleerd van deze ervaringen? Hoe werden deze nieuwe formats door het publiek onthaald?

StuRo

organizeaza

Mini-recitaluri si piano covers de Gabriel Daia

31.01.2021 / 09.04.2021 / 08.05.2021 / 06.08.2021



Videouri :

https://www.youtube.com/watch?v=fQzKEZIPsz8 https://www.youtube.com/watch?v=2uAZ1PfAxgY
https://www.youtube.com/watch?v=RIGEWC2DqCk
https://www.youtube.com/watch?v=LpfSzqClkvc

Videori publicate pe Facebook, Instagram, TikTok, YouTube Shorts, YouTube.

Mai multe videouri : https://www.youtube.com/user/gabrieldaia/videos

Cu sprijinul Comisiei Comunitare Flamande

StuRo

organise/organiseert

Mini-récitals et piano covers by Gabriel Daia
Minirecitals en pianocovers van Gabriel Daia

31.01.2021 / 09.04.2021 / 08.05.2021 / 06.08.2021



Vidéos à consulter sur / Ontdek ze hier op YouTube:

https://www.youtube.com/watch?v=fQzKEZIPsz8 https://www.youtube.com/watch?v=2uAZ1PfAxgY
https://www.youtube.com/watch?v=RIGEWC2DqCk
https://www.youtube.com/watch?v=LpfSzqClkvc

Vidéos publiées sur Facebook, Instagram, TikTok, YouTube Shorts, YouTube.
Video's geplaatst op Facebook, Instagram, TikTok, YouTube (Shorts)

Plus de vidéos : Meer video's ontdek je hier : https://www.youtube.com/user/gabrieldaia/videos

Avec le soutien de la Commission Communautaire Flamande / Met de steun van de Vlaamse Gemeenschapscommissie

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis & Femmes Roma / Romavrouwen

organisent/organiseren

Groupe de réflexion des femmes roma/Denkgroep Romavrouwen

Tous les troisièmes mercredis du mois / Elke derde woensdag van de maand

à/om **15:00** *chez/bij* **Arthis**

Rue de Flandre 33 Vlaamsesteenweg, 1000 Bruxelles/Brussel

Avec le soutien de/Met de steun van: Ville de Bruxelles/Stad Bruxelles, VGC, Stedenfonds, Fédération Wallonie-Bruxelles, Service public francophone bruxellois – Commission communautaire française – Cocof – FIPI

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine - Arthis - Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis, Street Art Music

organisent/organiseren

Diverses activités et rencontres avec les musiciens de rue
Répétitions, sessions d'information, rencontres, CV's, traductions etc.

Diverse activiteiten en ontmoetingen met straatmuzikanten
Repetities, infosessies, ontmoetingen, Cv's, vertalingen enz.

Avec le soutien de/Met steun van : Ville de Bruxelles/Stad Bruxelles, VGC, Stedenfonds, Fédération Wallonie-Bruxelles, Service public francophone bruxellois – Commission communautaire française – Cocof – FIPI

N'hésitez pas à contacter Arthis si vous souhaitez organiser un concert, une animation ou une activité artistique avec des musiciens talentueux d'origine roumaine et/ou roma !

Aarzel niet om contact op te nemen met Arthis als u een concert, presentatie of artistieke activiteit wil organiseren met muzikale talenten van Roemeense herkomst of met Roma!

Contact: info@arthis.org; 02/511 34 20 - Rue de Flandre 33 Vlaamsesteenweg, 1000 Bruxelles/Brussel

Radio-TV Arthis îsi largeste echipa

Aveti o pasiune pentru jurnalism ? Doriti sa va implicati într-o activitate benevola alaturi de oameni dinamici, pasionati de radio si de imagine ? Atunci, va puteti alatura echipei nostre de jurnalisti si tehnicieni de la Radio-TV Arthis !

Cunoasteti Radio-TV Arthis ?
Radio-TV Arthis este un post de radio-televiziune online, cu sediul la Bruxelles, la Arthis - Casa de Cultura Belgo-Româna. De patru ani, cu un grup de pasionati, transmitem informatii sociale, culturale si educative din capitala Europei.
În fiecare an, Radio-TV Arthis îsi largeste echipa !
Veniti cu noi sa dam sens cuvântului si imaginii !

Pentru informatii, contactati-ne la : 02/511 34 20 ; info@arthis.org - Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles

Ponctuellement chez Arthis, dans le cadre du Piano B-Art, à partir de 21h00 :
Abonnez-vous à notre newsletter via info@arthis.be et restez informé!
Musique du monde et musique classique

Bij gelegenheid, bij Arthis. In het kader van Piano B-Art om 21u.
Schrijf je in op onze nieuwsbrief via info@arthis.be en blijf op de hoogte!
Wereldmuziek en klassieke muziek

La Maison Culturelle Belgo-Roumaine – Arthis – Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis

organisent/organiseren

Les lundis des rencontres citoyennes chez Arthis
De maandagen van de burgerontmoetingen bij Arthis

9 séances de débats sur des thèmes d'intérêt général / 9 debatten rond algemeen relevante thema's

En coll. avec/I.s.m.: Basarabeanca, Euro-Mara Events, Radio-TV Arthis, Femmes Roma/Romavrouwen, Street Art Music, Elle/Zij - Femmes Roumaines en Belgique/Roemeense Vrouwen in België, Association des parents roumains en Belgique/Vereniging van Roemeense Ouders in België. Avec le soutien de/Met steun van: Ville de Bruxelles/Stad Bruxelles, VGC, Stedenfonds, Fédération Wallonie-Bruxelles, Cocof - FIPI

MusicArthis - Piano B-Art, Street Art Music &
La Maison Culturelle Belgo-Roumaine – Arthis – Het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis

organisent/organiseren

Cours d'initiation – instruments musicaux piano, accordéon, cymbalum, violon, flûte de Pan, etc.

Initiatielessen muziekinstrument piano, accordeon, cimbalom, viool, panfluit,...



Arthis – Rue de Flandre 33 Vlaamsesteenweg, 1000 Bruxelles/Brussel

Info : 02/511.34.20 - info@arthis.org

Avec le soutien de/ Met de steun van : Ville de Bruxelles/Stad Brussel, Cocof, Fédération Wallonie-Bruxelles, VGC, Stedenfonds

Les cours sont individuels ou en groupe. Le niveau et le contenu des cours sont établis ensemble avec les participants. Le prix et les horaires sont établis avec les professeurs.

De lessen kunnen individueel of in groep worden georganiseerd. Niveau en inhoud worden bepaald in overleg met de deelnemer(s). Kostprijs en lesuren worden bepaald in samenspraak met de leerkracht.

MusicArthis - Piano B-Art, Street Art Music si
Arthis – Casa de Cultura Belgo-Română

organisent/organiseren

Cursuri de initiere – instrumente muzicale: pian, acordeon, tambal, vioara, nai, etc.



Arthis – Rue de Flandre 33, 1000 Bruxelles

Info : 02/511.34.20 - info@arthis.org

Cu sprijinul : Primariei Orasului Bruxelles, Cocof, Federatiei Valonia-Bruxelles, VGC, Stedenfonds

Cursurile sunt individuale sau în grup. Nivelul si continutul cursului este stabilit împreuna cu profesorul. Pretul si orarul este stabilit cu profesorii.

SI CELA VOUS INTERESSE … / MISSCHIEN IETS VOOR U ?

Le savez-vous ?

ARTHIS - La Maison Culturelle Belgo-Roumaine a.s.b.l. (association francophone) est reconnue fiscalement.
Cela veut dire que si vous voulez devenir donateurs vous pouvez récupérer la somme des contributions.
Nous envoyons chaque année des attestations pour la déduction fiscale.
Cette reconnaissance s'obtient difficilement et elle est donnée aux associations qui sont correctes du point de vue financier et qui tiennent une comptabilité régulière.

À partir d'une somme de 40 euros vous avez le droit à cette attestation - Le compte FORTIS : 001-2904794-11

Si vous voulez faire goûter à vos amis roumains des spécialités belges, nous vous recommandons le restaurant
Wilt u uw Roemeense vrienden van Belgische specialiteiten laten proeven, dan raden we u aan: het restaurant
"La Villette"
Adrian Cârjan vous attend pour des spécialités belges à la bière/Adrian Cârjan verwelkomt u met Belgische biergerechten
Tel/Fax : 02/512 75 50
Rue du Vieux Marché aux Grains 3 Oude Graanmarkt (pl. Sainte-Catherine), 1000 Bruxelles/Brussel

Dans le cadre du service juridique, Arthis vous propose des **traductions jurées** pour les combinaisons des langues suivantes :
roumain - français - néerlandais
In het kader van de juridische dienst, stelt Arthis u voor: **beëdigde vertalingen** voor de volgende taalcombinaties:
Roemeens - Frans - Nederlands

Traductrices et interprètes assermentées – Beëdigde vertaalsters en tolken

Carmen Hopârtean, Tribunal de Première Instance de Bruxelles et de Tournai
Rechtbank van Eerste Aanleg van Brussel en Doornik
Tel/Fax: 02/511 34 20; info@arthis.org

ATLASSIB BELGIUM

Transport de colis et de personnes/Pakjes- en personentransport
Rue Royale 53-55 Koningsstraat,1000 Bruxelles/Brussel
Tel : 02/512 63 33 Fax : 02/514 71 00 GSM : 0473/472 168

Sarah & Georgia

Georgiana vous offre des vêtements de marque, de tailles variées, importés de France et Italie
Georgiana heeft merkkleding in aanbieding, in verschillende maten, import uit Frankrijk en Italië
Boulevard Adolphe 136 Maxlaan, 1000 Bruxelles/Brussel; Tel: 02/217 59 66

A vendre - livre /Te koop - boek : **« Romanian and Gipsy songs »**
& 2 CD's avec le groupe/met de groep **ROMA LUCA**
Contact : Raluca Pătuleanu - Tel. 0477/ 376 738

Devenez membre de la Maison Culturelle Belgo-Roumaine ARTHIS asbl (2021)
La cotisation est de seulement 25 €/année et de 40 €/année pour les associations, (compte BE30 001-2904794-11 (fr) ou BE27 001-3513143-73 (nl)
Cela vous donne droit à des entrées gratuites à certaines de nos manifestations et à de nombreuses autres réductions
Word lid van het Belgisch-Roemeens Cultureel Huis - ARTHIS vzw (2021)
Het lidgeld bedraagt €25/jaar voor particulieren en €40 voor verenigingen (rekeningnummer BE30 001-2904794-11 (fr) of BE27 001-3513143-73 (nl)
Leden hebben recht op gratis toegang voor sommige van onze activiteiten en op verschillende kortingen

PROGRAMME D'ACTIVITES DES MOIS AOÛT – DECEMBRE 2021
ACTIVITEITENPROGRAMMA AUGUSTUS – DECEMBER 2021

Toute l'année - divers endroits de Bruxelles - Visites, présentations et débats/
Het hele jaar door - verschillende locaties in Brussel - Bezoeken, presentaties en debatten

23-27.08.2021 *chez/bij* **Arthis - Stage d'été chez Arthis /** ***Zomerstage bij Arthis***

26.08-03.09.2021 *chez/bij* **Arthis** *&* **Online - Campagne online : Pensées pour la langue maternelle !/**
Onlinecampagne : Uw gedacht voor de moedertaal!

28.08-30.09.2021 *chez/bij* **Arthis - Exposition de peinture et sculpture /** ***Tentoonstelling van schilderijen en beelden.***
Artistes/*Kunstenaars : Rita Schuerweghs & Ilie Cioarta*

VE/VR 03.09.2021 - Terrasse Culturelle Arthis- Cultuurterras - Rencontre littéraire à la / ***Literaire ontmoeting***

VE/VR 17.09.2021 *chez/bij* **Arthis - Lancement de livre /** ***Boekpresentatie*****: La joie des retrouvailles / Bucuria regasirii**

VE/VR 17.09.2021 *chez/bij* **Arthis - Atelier de marionnettes pour des seniors/*Workshop marionettentheater voor ouderen***

18-19.09.2021 - Fête de la rue de Flandre – Bruxelles/*Feest van de Vlaamsesteenweg – Brussel*

SA/ZA 18.09.2021 *chez/bij* **Arthis - Rencontre annuelle des associations sous la coupole de Arthis/**
Jaarlijkse bijeenkomsten met de lokale verenigingen

SA/ZA 18.09.2021 *chez/bij* **Arthis - Rencontre : Arthis soutient la création de ta propre asbl/**
Ontmoeting: Arthis ondersteunt je bij de oprichting van jouw vereniging

àpd/vanaf **01.10.2021** *chez/bij* **Arthis - Cours chez Arthis /** ***Lessen bij Arthis***

DI/ZO 03.10.2021 - Rue de la Charité 41 Liefdadigheidsstraat - Projection du film documentaire: La mort...point ou virgule?/
Documentairefilm: Dood ... punt of komma?

LU/MA 18.10.2021 - Cinéma Galeries - Avant-première : La civil

MA/DI 19.10.2021 - Visite du centre administratif de la Ville de Bruxelles/*Bezoek aan het administratieve centrum van de stad Brussel*

ME/WO 20.10.2021 – Cinéma Palace - Avant-première : Bad luck banging or loony porn

02-06.11.2021 *chez/bij* **Arthis - Stage de théâtre de marionnettes/*Marionettentheater cursus***

SA/ZA 06.11.2021 *chez/bij* **Arthis - Atelier interactif pour enfants : Des animaux en mouvement/**
Interactieve workshop voor kinderen : Dieren in beweging

MA/DI 09.11.2021 *chez/bij* **Arthis – Interlitratour - Rencontre littéraire : Littérature en période d'isolement/**
Literaire ontmoeting : Literatuur in tijden van isolement. **Concert de musique classique /** ***Klassiek concert***

MA/DI 16.11.2021 *chez/bij* **Arthis - Sessions d'information : La sécurité sociale et la mutualité/**
Infosessies: De sociale zekerheid en het ziekenfonds

MA/DI 23.11.2021 *au siège de* **l'OTAN /** *op het* ***NAVO-hoofdkwartier*** **- NATO Charity Bazaar 2021: La Région de Maramures présentée dans le cadre du stand de la Roumanie/*De regio Maramures op de Roemeense stand***

JE/DO 25.11.2021 *à/in het* **Atomium - L'exposition /** ***Tentoonstelling*** **DINOSAURIA**

26.11.2021 - 31.01.2022 *chez/bij* **Arthis - Exposition - peinture sur verre/**
Tentoonstelling – schilderijen op glas. **Artiste/*Kuntenaar*: Nicolae Groza**

26.11-15.12.2021 *chez/bij* **Arthis - Histoires d'hiver /** ***Winterse Verhalen***

DI/ZO 28.11.2021 – Ligne - La Fête Nationale de la Roumanie/*De Nationale Feestdag van Roemenië*

DI/ZO 05.12.2021 - Théâtre Royal de Toone/*Koninklijk Poppentheater Toone* - Spectacle de marionnettes Fils de vie et Saint Nicolas pour les enfants/*Marionettentheater Levensdraad en Sinterklaas voor de kinderen*

JE/DO 09.12.2021 *chez/bij* **Arthis - Session d'information : bon vzw se présente/*Infosessie : bon vzw stelt zich voor***

MA/DI 14.12.2021 – YouTube - Digital Christmas Recital 2021

ME/WO 15.12.2021 *chez/bij* **Arthis - Rencontre-débat : La jeunesse de l'âge mûr/*Ontmoeting-gesprek: De jeugd van middelbare leeftijd***

ME/WO 15.12.2021 - Huis van het kind Anderlecht - Fils de vie - Spectacle-atelier de marionnettes/
Levensdraad - Voorstelling-atelier marionetten

1/mois/maand - Ponctuellement/*Punctueel*: Lundis des rencontres citoyennes/*Maandagen van de burgerontmoetingen*

Tous les lundis et ponctuellement online : Aide logistique et répétitions des musiciens de rue /
Elke maandag en punctueel online: Logistieke hulp en repetities straatmuzikanten

3e mercredi du mois & ponctuellement par téléphone & online: Groupe de réflexion de femmes tziganes/
Derde woensdag van de maand* en *punctueel telefonisch en online*: *Denkgroep Romavrouwen

Chaque samedi & ponctuellement mercredi *chez* **Arthis, online & Zoom: Ateliers créatifs pour enfants /**
Zaterdag & punctueel woensdag *bij* ***Arthis, online, Zoom : Creatieve Kinderateliers***

Ponctuellement *chez* **Arthis, online & téléphone: Informatique pour des personnes de IIIe âge/**
Punctueel *bij* **Arthis, *telefonisch & online: Informaticales voor senioren***

Mercredi/*Woensdag*: Répétitions Zamfira & Chorale folklorique/*Repetities Zamfira & folklorezangroep*

Tous les mercredis et les vendredis *de* **17:00 à 19:00 /** ***Elke woensdag en vrijdag*** *van* **17:00 tot 19:00 – Radio-TV Arthis**

Avec le soutien de / Met de steun van :